

ES 354B - CS 712 G, CS 612 G, CS 611 G, ES 358H - CS 862 G1, ES 351B - CS 110 G / CZ SK PL HU, / 2012 08 01/ **SAP 404416**

# MORA

**CZ**

**ELEKTRICKÉ SPORÁKY**

**SK**

**ELEKTRICKÉ SPORÁKY**

**PL**

**KUCHNIA ELEKTRYCZNA**

**HU**

**ELEKTROMOS TŰZHELY**



| ENERGIA   |                          | GYÁRTÓMŰ                                      |                          | CS 110 G    |  | CS 611 G |  | CS 862 G1 |  | CS 612 G |  | CS 712 G |  |
|---|--------------------------|---|--------------------------|-------------|--|----------|--|-----------|--|----------|--|----------|--|
| Producent   |                          | Típus   |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| A - Bardziej efektywna  |                          | A - Hatékonyabb                               |                          | B           |  | A        |  | A         |  | A        |  | A        |  |
| B   |                          | B   |                          | 0,94        |  | 0,79     |  | 0,79      |  | 0,79     |  | 0,79     |  |
| C   |                          | C   |                          | 54,9        |  | 50       |  | 50        |  | 50       |  | 50       |  |
| D   |                          | D   |                          |             |  | 0,78     |  | 0,78      |  | 0,78     |  | 0,78     |  |
| E   |                          | E   |                          |             |  | 44,4     |  | 44,4      |  | 44,4     |  | 44,4     |  |
| F   |                          | F   |                          | 49          |  | 46       |  | 46        |  | 46       |  | 46       |  |
| G - Mniej efektywna   |                          | G - Hatékonyabb                               |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| Zużycie energii (kWh)   | <input type="checkbox"/> | Energia fogyasztás (kWh)                      | <input type="checkbox"/> |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| Czas pieczenia przy standardowym obciążeniu (min)               |                          | Sütési idő átlagos igénybevétel mellett (min) |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| Zużycie energii (kWh) /   |                          | Energia fogyasztás (kWh) /                    |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| Czas pieczenia przy standardowym obciążeniu (min)               |                          | Sütési idő átlagos igénybevétel mellett (min) |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| Objętość użytkowa piekarnika                                    |                          | Sütő hasznos térfogata                        |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| Wielkość piekarnika   |                          | Sütő mérete                                   |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| MAŁY  |                          | KIS TÉRFOGAT                                  |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| ŚREDNI  |                          | KÖZEPES TÉRFOGAT                              |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| DUŻY  |                          | NAGY TÉRFOGAT                                 |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| Poziom hałas (dB)   |                          | Zajszint (dB)                                 |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| Minimalne zużycie energii (standby) (W)                         |                          | Legkisebb energia fogyasztás (standby) (W)    |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
| Powierzchnia największej blachy do pieczenia (cm <sup>2</sup> ) |                          | Legnagyobb tepsi mérete (cm <sup>2</sup> )    |                          |             |  |          |  |           |  |          |  |          |  |
|   |                          |   |                          | <b>1230</b> |  |          |  |           |  |          |  |          |  |

















MORA MORAVIA, s.r.o., Hlubočky – Mariánské Lázně, Česká republika

SAP 404416

| CZ   | SK  | PL   | HU   |
|--|---|--|--|
| <p><b>DŹLEŻITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ</b></p> <p>Vážení zákazníci, zakoupili jste si výrobek z naší nové řady elektrických sporáků. Je našim přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte, zda údaje o jmenovitém napájecím napětí, uvedené na typovém štítku, souhlasí s napětím Vaší rozvodné sítě.</li> <li>Sporák se připojuje k elektrické síti podle schématu připojení.</li> <li>Instalaci, veškeré opravy, úpravy a zásahy do spotřebiče musí provést vždy jen oprávněná osoba k této činnosti odborné způsobilá (viz Záruční list).</li> <li>Provedení těchto prací musí být potvrzeno v záručním listu sporáku.</li> <li>Do pevného rozvodu elektrické energie před spotřebičem je nutné umístit zařízení pro odpojení všech polů spotřebiče od sítě, které má vzdálenost kontaktů v rozpojeném stavu min. 3 mm (dále v textu označeno jako hlavní vypínač).</li> <li>Sporák je určen pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Sporáku se nesmí používat k vytápění místnosti. Sporák je tím přetížen a může dojít snadno k jeho poškození. Na závady vzniklé nesprávným používáním sporáku se nevztahuje záruka.</li> <li>Není přípustné dávat do blízkosti varných zón, topných těles pečicí</li> </ul>   | <p><b>DŹLEŻITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA</b></p> <p>Skontrolujte, či údaje o menovitom napájacom napätí, súhlasia s napätím vo Vašej rozvodnej sieti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sporák sa pripája na elektrickú sieť, vid' schéma pripojenia. Inštaláciu, akokoľvek opravy, úpravy a zásahy do spotrebiča musia vykonať vždy iba firmy na túto činnosť odborné oprávnené (vid' Záručný list).</li> <li>Vykonanie týchto prác musí byť potvrdené v záručnom liste sporáka.</li> <li>Do pevného rozvodu elektrickej energie pred spotrebičom je nutné umiestniť zariadenie pre odpojenie všetkých pólov spotrebiča od siete, ktoré má vzdialenosť kontaktov v rozpojenom stave min. 3 mm (ďalej v texte označený ako hlavný vypínač).</li> <li>Sporák je určený iba pre tepelnú úpravu jedál. Sporák sa nesmie používať na vykurovanie miestnosti, pretože môže dôjsť k jeho preťaženiu a následnému poškodeniu. Na závady vzniknuté nesprávnym používaním sporáka sa nevzťahuje záruka.</li> <li>Je nepripustné dávať do blízkosti varných zón, vyhrievacích telies rúry na pečenie a do odkladacieho priestoru sporáka žiadne horľavé</li> </ul>  | <p><b>WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA</b></p> <p>Przeglądaj, czy dane o napięciu zasilającym, podane na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest na przedniej listwie widocznej po wyjściu szuflady kuchni, zgodnie są z napięciem zasilania elektrycznego w Państwa sieci elektrycznej.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyrób musi zostać przyłączony do sieci elektrycznej zgodnie ze schematem podłączenia.</li> <li>Instalacji Państwa kuchni może dokonać tylko firma, posiadająca wymagane uprawnienia (patrz Karta Gwarancyjna).</li> <li>Firma dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie Gwarancyjnej wyrobu.</li> <li>Na przyłączu kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczone urządzenie umożliwiająca szybkie odcięcie kuchni od zasilania. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm (w dalszej części instrukcji urządzenie to będzie nazywane wyłącznikiem głównym).</li> <li>Kuchnia może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać kuchni do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciążenia i uszkodzenia urządzenia. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek</li> </ul>  | <p><b>NÉHÁNY HASZNOS ÉS FONTOS INFORMÁCIÓ</b></p> <p>Tisztelt vásárló, Ön megvásárolta termékcsaládunk egyik kitűnő készülékét. Kívánjuk, hogy termékünk sokáig gond nélkül szolgálja Önt. Kérjük, hogy sajtát érdeklében tartsa be az ezen használati utasításban foglaltakat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a típusablán feltüntetett el. feszültség értékei megegyeznek-e az Ön háztartásában használatos elektromos hálózati feszültség értékeivel.</li> <li>A készülék bekötését csak szakember végezheti el (lásd jótállási jegy)!</li> <li>A készülék bekötését és mindennemű javítást igazolni kell a jótállási jegyen.</li> <li>A tűzhely csak 230/400V el. feszültségű elektromos főkapcsolóval ellátott hálózatra köthető. A főkapcsolónak kikapcsoló állapotban meg kell szaktartania a készülék minden el. csatlakozásait, oly módon, hogy az el. csatlakozások között min. 3 mm-es távolság legyen.</li> <li>A tűzhely csak élelmiszerek elkészítésére alkalmas, nem használható helyiségek fűtésére. Ez a tűzhely túlterheléshez és meghibásodásához vezethet. A nem megfelelő használat a garancia megszűnését vonja maga után.</li> <li>Ne helyezzen a főzõlapok, sütõ, tároló rekesz közelébe gyûlékony anyagokat.</li> <li>Amennyiben abban a helyiségben, ahol a készülék el van</li> </ul> |
| <p><b>DŹLEŻITÉ INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA</b></p> <p>Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii kuchni elektrycznych. Naszym życzeniem jest, by nasz produkt dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładnie przestudowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przeglądaj, czy dane o napięciu zasilającym, podane na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest na przedniej listwie widocznej po wyjściu szuflady kuchni, zgodnie są z napięciem zasilania elektrycznego w Państwa sieci elektrycznej.</li> <li>Wyrób musi zostać przyłączony do sieci elektrycznej zgodnie ze schematem podłączenia.</li> <li>Instalacji Państwa kuchni może dokonać tylko firma, posiadająca wymagane uprawnienia (patrz Karta Gwarancyjna).</li> <li>Firma dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie Gwarancyjnej wyrobu.</li> <li>Na przyłączu kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczone urządzenie umożliwiająca szybkie odcięcie kuchni od zasilania. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm (w dalszej części instrukcji urządzenie to będzie nazywane wyłącznikiem głównym).</li> <li>Kuchnia może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać kuchni do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciążenia i uszkodzenia urządzenia. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek</li> </ul> | <p><b>WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA</b></p> <p>Przeglądaj, czy dane o napięciu zasilającym, podane na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest na przedniej listwie widocznej po wyjściu szuflady kuchni, zgodnie są z napięciem zasilania elektrycznego w Państwa sieci elektrycznej.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyrób musi zostać przyłączony do sieci elektrycznej zgodnie ze schematem podłączenia.</li> <li>Instalacji Państwa kuchni może dokonać tylko firma, posiadająca wymagane uprawnienia (patrz Karta Gwarancyjna).</li> <li>Firma dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie Gwarancyjnej wyrobu.</li> <li>Na przyłączu kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczone urządzenie umożliwiająca szybkie odcięcie kuchni od zasilania. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm (w dalszej części instrukcji urządzenie to będzie nazywane wyłącznikiem głównym).</li> <li>Kuchnia może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać kuchni do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciążenia i uszkodzenia urządzenia. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek</li> </ul> | <p><b>NÉHÁNY HASZNOS ÉS FONTOS INFORMÁCIÓ</b></p> <p>Tisztelt vásárló, Ön megvásárolta termékcsaládunk egyik kitűnő készülékét. Kívánjuk, hogy termékünk sokáig gond nélkül szolgálja Önt. Kérjük, hogy sajtát érdeklében tartsa be az ezen használati utasításban foglaltakat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a típusablán feltüntetett el. feszültség értékei megegyeznek-e az Ön háztartásában használatos elektromos hálózati feszültség értékeivel.</li> <li>A készülék bekötését csak szakember végezheti el (lásd jótállási jegy)!</li> <li>A készülék bekötését és mindennemű javítást igazolni kell a jótállási jegyen.</li> <li>A tűzhely csak 230/400V el. feszültségű elektromos főkapcsolóval ellátott hálózatra köthető. A főkapcsolónak kikapcsoló állapotban meg kell szaktartania a készülék minden el. csatlakozásait, oly módon, hogy az el. csatlakozások között min. 3 mm-es távolság legyen.</li> <li>A tűzhely csak élelmiszerek elkészítésére alkalmas, nem használható helyiségek fűtésére. Ez a tűzhely túlterheléshez és meghibásodásához vezethet. A nem megfelelő használat a garancia megszűnését vonja maga után.</li> <li>Ne helyezzen a főzõlapok, sütõ, tároló rekesz közelébe gyûlékony anyagokat.</li> <li>Amennyiben abban a helyiségben, ahol a készülék el van</li> </ul> |  |

|  |  |  |   |   |   |  |  |
|--|--|--|---|---|---|--|--|
| <p>trouby a do odkládacího prostoru sporáku žádné hořlavé látky.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ujistěte se, že napájecí šňůry jiných spotřebičů nemohou přijít do kontaktu s varhlovou deskou, nebo jinými hořkými částmi sporáku.</li> <li>Není-li sporák v provozu, dbejte na to, aby byly všechny jeho spínače vypnuté.</li> <li>Doporučujeme Vám obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou firmu s žádostí o překontrolování funkce sporáku a provedení odborné údržby. Tím předejdete případným poruchám a prodloužíte životnost sporáku.</li> <li>Při čištění a opravách musí být vypnut hlavní vypínač přívodu elektrické energie.</li> <li>Při zjištění závady na elektrické části spotřebiče neopravujte závodu sami, ale odstavte spotřebič mimo provoz a osobu k této činnosti způsobilou.</li> <li>V případě nedodržení závazných pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu neodpovídá výrobce za případně způsobenou škodu.</li> <li>Přislušenství, na kterém se projeví jeho opotřebování nebo manipulací poškození povrchové úpravy, případně jiné defekty, nepoužívejte.</li> <li>K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistící.</li> </ul> | <p>látky.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ujistěte sa, že šňůry na napojení iných spotřebičov nemôžu prísť do kontaktu s varnými platničkami, dvierkami rúry alebo inými horúcimi časťami sporáka.</li> <li>Ak sporák nie je v prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jeho spínače vypnuté.</li> <li>Doporučujeme Vám obrátiť sa raz za dva roky na servisnú firmu so žiadosťou o 7prekontrolovanie funkcie sporáka a vykonanie odbornej údržby. Predídete tým prípadným poruchám a predĺžite životnosť sporáka.</li> <li>Pri čistení a opravách musí byť vypnutý hlavný vypínač prívodu elektrickej energie.</li> <li>Pri zistení závady na elektrickej časti spotrebica neopravujte túto sami, ale odstavte spotrebic mimo prevádzku a o opravu požiadajte oprávnenú servisnú firmu (viď záručný list).</li> <li>V prípade nedodržania záväzných pokynov a doporučení uvedených v tomto návode nezodpovedá výrobca za škodu spôsobenú spotrebiteľom.</li> <li>Na čistenie nepoužívajte parný čistiaci.</li> </ul> | <p>powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania kuchni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu pół grzejnych, elementów grzejnych piekarnika oraz w szufladzie (schowku).</li> <li>Proszę sprawdzić, czy kable innych urządzeń użytkowanych w kuchni nie dotykają pola grzejnego lub innych części kuchni.</li> <li>Jeżeli kuchnia nie jest używana - wszystkie przełączniki powinny być wyłączone.</li> <li>Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność.</li> <li>Podczas czyszczenia i napraw kuchnia musi być odłączona od sieci elektrycznej (rozłączone styki wyłącznika głównego). Kuchnia nie może być umieszczona na podstavkach.</li> <li>W przypadku stwierdzenia usterek w instalacji elektrycznej - nie wolno usuwać jej samego. W takiej sytuacji należy zaprzęścić eksploatacji urządzenia i wezwać do usunięcia usterek uprawnioną firmę.</li> <li>W przypadku niedotrzymania wskazań i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji producent nie odpowiada za powstanie ewentualnych szkód.</li> <li>Do czyszczenia kuchni nie wolno używać oczyszczaczy parowych.</li> </ul> | <p>helyezve átalakítások fojlynak (festés, maizolás, lakkozás, stb.), az elektromos főkapcsolót ki kell kapcsolni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A tűzhelyet tilos dobogóra helyezni.</li> <li>A kisgyermekek védelme érdekében javasoljuk un. védőrács használatát.</li> <li>Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használják, az elektromos főkapcsolóval kapcsolják le a hálózatról.</li> <li>A készülék meghibásodása esetén annak javításával ne próbálkozzanak, hívjanak szakembert vagy forduljanak szakszervizhez.</li> <li>Tisztítás és karbantartás során mindig kapcsolják le az elektromos főkapcsolót.</li> <li>A tűzhely tisztítása során soha ne használjanak gőztisztítót.</li> </ul> | <p><b>POZOR!</b><br/>Ak sa objavia na povrchu sklokeramickej platne akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebic od elektrickej siete a zavolajte odborný servis.</p> | <p><b>POZOR!</b><br/>Ak sa objavia na povrchu sklokeramickej platne akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebic od elektrickej siete a zavolajte odborný servis.</p> | <p><b>POZOR!</b><br/>Objevi-li se na povrchu sklokeramicke desky jakékoliv trhliny, ihned odpojte spotřebič od elektrické sítě a zavolejte odborný servis.</p> | <p><b>FIGYELEMI</b><br/>Ha a főzslap felületén bármilyen repedés keletkezését észleli, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.</p> |
|--|--|--|---|---|---|--|--|

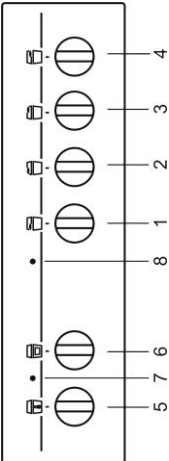
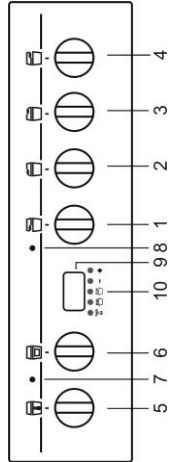
2

| INFORMAČNÍ LIST  |  | ENERGETICKÝ OPIS  |   | CS 110 G  |   | CS 611 G  |   | CS 862 G1   |   | CS 612 G  |   | CS 712 G  |   |
|--|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Výrobce  | Dovozca  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Model  | Model  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| A – Úspornější   | A – Viac úsporná   |   |   | <b>B</b>  | <b>A</b>  | <b>A</b>  | <b>A</b>  | <b>A</b>  | <b>A</b>  | <b>A</b>  | <b>A</b>  | <b>A</b>  | <b>A</b>  |
| B  | B  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| C  | C  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| D  | D  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| E  | E  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| F  | F  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| G – Méně úsporná   | G – Menej úsporná  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Spotřeba energie (KWh)  | Spotřeba energie (KWh)  | <b>0,94</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   | <b>0,79</b>   |
| Čas na upečení při standardní zátěži (min)   | Čas na upečenie pri štandardnej záťaži (min)   | <b>54,9</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   | <b>50</b>   |
| Spotřeba energie (KWh)  | Spotřeba energie (KWh)  |   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   | <b>0,78</b>   |
| Čas na upečení při standardní zátěži (min)   | Čas na upečenie pri štandardnej záťaži (min)   |   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   | <b>44,4</b>   |
| Využitelný objem trouby  | Využitelný objem dutiny  | <b>49</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   | <b>46</b>   |
| Velikost trouby  | Velkost elektrickej rúry   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| MALÁ   | MALÁ   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| <b>STŘEDNÍ</b>   | <b>STŘEDNÁ</b>   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| VELKÁ  | VELKÁ  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Hlučnost (dB)  | Hlučnost (dB)  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Najmenší spotřeba energie (stanby) (W)   | Najmenšia spotreba elektriny (standby) (W)   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Plocha největšího plechu na pečení (cm <sup>2</sup> )  | Plocha najväčšieho plechu na pečenie (cm <sup>2</sup> )  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | <b>1230</b>   |

31

| DANE TECHNICZNE                   | MŪSZAKI ADATOK                              | CS 110 G           | CS 611 G | CS 862 G1 | CS 612 G | CS 712 G |
|-----------------------------------|---|--------------------|----------|-----------|----------|----------|
| Kuchnia elektryczna               | Elektromos tūzhely                          |                    |          |           |          |          |
| <b>Wymiary</b>                    | <b>Méretek</b>                              |                    |          |           |          |          |
| Magasság / szerokość / gĺbokość   | Magasság / szélesség / mélység              | 850 / 500 / 605 mm |          |           |          |          |
| <b>Płyta nawierzczeniowa</b>      | <b>Főzőlap</b>                              |                    |          |           |          |          |
| <b>Pola grzejne</b>               | <b>Elektromos főzőzónák</b>                 |                    |          |           |          |          |
| Lewe tyłne (kw)                   | Bal hátsó (kw)                              | 1,20               | 1,20     | 1,20      | 1,20     | 1,20     |
| Lewe przednie (kw)                | Bal első (kw)                               | 1,80               | 1,70     | 1,70      | 1,80     | 1,80     |
| Lewe przednie– duo (kw)           | Bal első (kw)                               |                    |          |           |          |          |
| Prawe tyłne (kw)                  | Jobb hátsó (kw)                             | 1,70               | 1,70     | 1,70      | 1,70     | 1,70     |
| Prawe tyłne – duo (kw)            | Jobb hátsó (kw)                             |                    |          |           |          |          |
| Prawe przednie (kw)               | Jobb első (kw)                              | 1,20               | 1,20     | 1,20      | 1,20     | 1,20     |
| <b>Piekarnik</b>                  | <b>Sütő</b>                                 |                    |          |           |          |          |
| Grzałka górna (kw)                | Felső fűtőszál sűtésnél (kw)                | 0,75               | 0,75     | 0,75      | 0,75     | 0,75     |
| Grzałka dolna (kw)                | Alsó fűtőszál (kw)                          | 1,10               | 1,10     | 1,10      | 1,10     | 1,10     |
| Grzałka grilla (kw)               | Felső fűtőszál grillezésnél (kw)            |                    |          |           | 1,85     |          |
| Grzałka okrągła (kw)              | Körfűtőszál (kw)                            | 2,00               | 2,00     | 2,00      | 2,00     | 2,00     |
| Słinik wentylatora (w)            | Ventilátor motor (w)                        | 35 (30)            | 35 (30)  | 35 (30)   | 35 (30)  | 35 (30)  |
| Óswietlenie (w)                   | Sűtővilágítás (w)                           | 25                 |          |           |          |          |
| Min./max temperatura w piekarniku | Min./Max. hőmérséklet a sűtőben             | 50 / 250 °C        |          |           |          |          |
| Napięcie elektryczne              | Névleges feszűltség                         | 230 / 400 V~       |          |           |          |          |
| Nominalna moc całkowita (kw)      | A készülék őrsz névleges teljesítménye (kw) | 7,80               | 8,00     | 9,00      | 8,00     | 8,00     |

| Rodzaj wyposażenia                 | Tartozékok             | CS 110 G | CS 611 G | CS 862 G1 | CS 612 G | CS 712 G |
|------------------------------------|------------------------|----------|----------|-----------|----------|----------|
| Ruszt                              | Sűtőrács               | +        | +        | +         | +        | +        |
| Bryłłanna                          | Zománczott tepsi       |          |          | +         | +        | +        |
| Błacha do pieczenia                | Zománczott sűtőlemez   |          | +        |           |          |          |
| Skrobak                            | Kerámia lap kaparó     | +        | +        | +         | +        | +        |
| Zestaw śrub do regulacji wysokości | Magasságállító készlet | +        | +        | +         | +        | +        |

| OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKU  | OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKA   | ELEMENTY STERUJĄCE KUCHNI  | A TŪZHELY VEZÉRLŐPANELJE  |
|---|--|--|---|
|  <ol style="list-style-type: none"> <li>Ovládací knoflík levé přední varné zóny</li> <li>Ovládací knoflík levé zadní varné zóny</li> <li>Ovládací knoflík pravé zadní varné zóny</li> <li>Ovládací knoflík pravé přední varné zóny</li> <li>Troubový termostat</li> <li>Přepínač funkce trouby</li> <li>Signalizace funkce termostatu</li> <li>Signalizace zapnutého stavu spotřebiče</li> <li>Digitální časový spínač</li> <li>Ovládací tlačítka časového spínače</li> </ol>   |  <ol style="list-style-type: none"> <li>Ovládací gombík ľavej prednej varnej zóny</li> <li>Ovládací gombík ľavej zadnej varnej zóny</li> <li>Ovládací gombík pravkej zadnej varnej zóny</li> <li>Ovládací gombík pravkej prednej varnej zóny</li> <li>Termostat rúry</li> <li>Prepínač funkcie rúry</li> <li>Signalizácia funkcie termostatu</li> <li>Signalizácia zapnutého stavu spotrebiča</li> <li>Digitálny časový spínač</li> <li>Ovládacie tlačidla digitálneho časového spínača</li> </ol>                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>Pokreřto ľewego przedniego pola grzejnego</li> <li>Pokreřto ľewego tylnego pola grzejnego</li> <li>Pokreřto prawego tylnego pola grzejnego</li> <li>Pokreřto prawego przedniego pola grzejnego</li> <li>Termostat piekarnika</li> <li>Przełącznik funkcji piekarnika</li> <li>Sygnalizacja funkcji termostatu</li> <li>Sygnalizacja stanu włączenia urządzenia</li> <li>Programator elektroniczny</li> <li>Przycisk sterujący programatora elektronicznego</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>Bal első főzőzóna forgatógombja</li> <li>Bal hátsó főzőzóna forgatógombja</li> <li>Jobb hátsó főzőzóna forgatógombja</li> <li>Jobb első főzőzóna forgatógombja</li> <li>Sűtőtermostát</li> <li>Sűtő üzemmód kapcsoló</li> <li>Termostát funkció kontroll lámpa</li> <li>Bekapcsoló állapot ellenőrző lámpa</li> <li>Digitális programóra</li> <li>Digitális programóra gomb</li> <li>Mechanikus időkapcsoló</li> </ol>   |
| <p><b>POKNYN PRO PRVNÍ POUŽITÍ SPORÁKU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Před použitím je nutno ze sporáku odstranit všechny obalový materiál. Různé části a komponenty obalu jsou recyklovatelné. Nakładajte s nimi die platných předpisů a národních vyhlášek.</li> <li>Před použitím je <b>nutno</b> sporák (včetně trouby) a příslušenství vyčistit.</li> <li>Po vysušení vyčistených povrchů zapněte hlavní vypínač a provedte činnosti dle dalších pokynů.</li> <li>Upozorňujeme, že není dovoleno čistit a demontovat jiné části sporáku, než je uvedeno v kapitole čištení.</li> </ul> | <p><b>POKNYN PRE PRVÉ POUŽITIE SPORÁKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pred použitím je nutné zo sporáka odstrániť všetok obalový materiál. Rôzne časti a komponenty obalu sú recyklovateľné. Nakładajte s nimi die platných predpisů a národných vyhlášok.</li> <li>Pred použitím je <b>nutné</b> sporák (vrátane rúry) a príslušenstvo vyčistiť.</li> <li>Po vysušení vyčistených povrchov zapnite hlavný vypínač a vykonajte činnosti podľa ďalších pokynov.</li> <li>Upozorňujeme, že nie je dovolené čistiť a demontovať iné časti sporáka, než je uvedené v kapitole čistenie.</li> </ul> | <p><b>ZASADY OBOWIAZUJĄCE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przed pierwszym włączeniem kuchni należy usunąć całość opakowania. Różne części i komponenty można przeznaczyć na recykling. Należy stosować się do obowiązujących w tym względzie przepisów.</li> <li>Przed pierwszym włączeniem, kuchnia <b>musi</b> zostać wyczyszczona (włącznie z piekarnikiem) i jej wyposażeniem.</li> <li>Po wyschnięciu oczyszczonych powierzchni należy włączyć wyłącznik główny i dalej postępować zgodnie z instrukcją.</li> <li>Informujemy, że nie wolno czyścić i</li> </ul> | <p><b>A KÉSZŪLÉK ELSŐ HASZNÁLATA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Használat előtt távolítsa el a tűzhelelyről az összes csomagolóanyagot. Egyes részeit a csomagolóanyagoknak újra felhasználhatók. Az előírásoknak megfelelően rak tárolja vagy dobja ki a csomagolóanyagokat.</li> <li>Használat előtt a készüléket és annak tartozékait (beleértve a sűtőt is) <b>fontos</b> kitisztítani.</li> <li>Megszárítás és a felület leiszűtése után kapcsolja be a főkapcsolót és kövesse a további utasításokat.</li> <li>Figyelem, nem megengedett a tűzhely</li> </ul> |

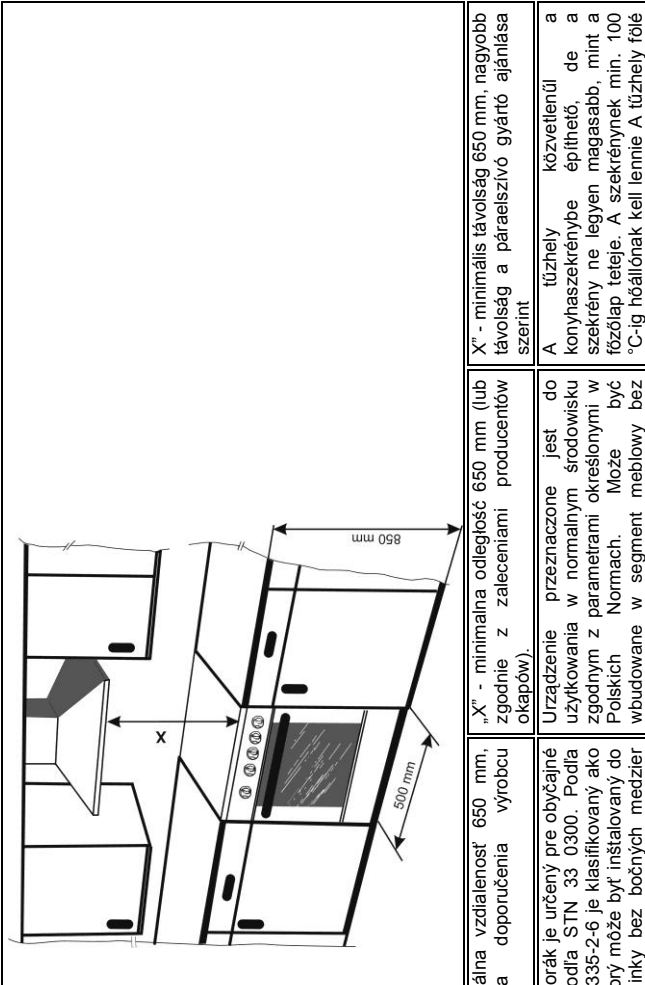
|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p><b>TROUBA</b><br/>Knoflík prepínača funkcií trouby prepnete do funkcie „horná a dolná topné teleso“. Na termostate nastavte 250 °C a troubu nechajte v činnosti pri zavřených dvířkách po dobu 1 hodiny. Zajistíte řádné větrání místnosti. Tímto procesem dojde k odstranění konzervace a pachů trouby před prvním pečením.</p>   | <p><b>RÚRA NA PEČENIE</b><br/>Gombík prepínača funkcií rúry prepnete do funkcie „horné a dolné vyhrievacie teleso“. Na termostate nastavte 250 °C a rúru nechajte v činnosti pri zavřených dvířkách po dobu 1 hodiny. Zaisťte riadne vetranie miestnosti. Týmto procesom dojde k odstráneniu konzervácie a pachov rúry pred prvým pečením.</p>  | <p>demontovať iných česť kuchni, než podane v rozdziale „Čyštenie i konservácia kuchni“</p> <p><b>PIEKARNIKA</b><br/>Pokreťto prepínačnika funkcií piekarnika ustaviť v pozycji „grzałka góra i dolna“. Pokreťto termostatu ustawić na temp. 250 °C. Właczony piekarnik pozostawić przez ok. 1 godz. (przy zamkniętych drzwiach piekarnika). Zapewnić należyte wentrowanie pomieszczenia. W ten sposób zostaną usunięte środki konserwujące i zapachy przed pierwszym użytkowaniem piekarnika.</p>  | <p>tisztítás és szélszerelése másképp, mint, ahogy a leírás szerepel</p> <p><b>SÚTÓ</b><br/>A sütőgombbal kapcsolják be az alsó és felső fűtőszálakat a sütő termostátját állítsák 250 C-ra, majd csukott ajtóval hagyják így egy órán keresztül. Gondoskodjanak a helység megfelelő szellőzéséről. Ezzel a művelettel leégetik a gyártás során felkerült konzerváló anyagokat a készülékről. A kisgyermekes háztartások részére javasoljuk a sütőajtó felületi hőmérsékletét csökkentő fólia használatát.</p>   |
| <p><b>OBSLUHA SPORÁKU</b></p> <p><b>UPOZORNENI:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sporák mohou obsluhovat v souladu s tímto návodom pouze dospělé osoby. Není přípustné, aby v místnosti, kde je sporák instalován, byly ponechány děti bez dozoru. Elektrický sporák je spotřebič, jehož provoz vyžaduje neustálý dozor.</li> <li>• Pečící plech do drážek smí být zatížen hmotností max. 3 kg. Rošt s umístěným pekáčem nebo pečícím plechem smí být zatížen hmotností max. 7 kg.</li> <li>• Pečící plechy a pekáče nejsou určeny pro dlouhodobé skladování potravin (déle než 48 hod.). Pro delší skladování, pokrm přemístěte do vhodné nádoby.</li> </ul> | <p><b>OBSLUHA SPORÁKA</b></p> <p><b>UPOZORNENIE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sporák môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom len dospelé osoby. Je nepripustné, aby v miestnosti, kde je sporák inštalovaný, boli ponechané deti bez dozoru. Kombinovaný sporák je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor.</li> <li>• Plech na pečenie zasunutý priamo do bočných drážok môže byť zaťažený hmotnosťou max. 3 kg. Rošt s umiestneným pekáčom alebo plechom na pečenie môže byť zaťažený hmotnosťou max.7kg.</li> <li>• Plechy na pečenie a pekáče nie sú určené pre dlhodobé skladovanie potravín (dlhšie ako 48 h.). Pre dlhšie skladovanie pokrm premiestnite do vhodnej nádoby.</li> </ul> | <p><b>UWAGA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuchnie mogą użytkować – zgodnie z niniejszą instrukcją – wyłącznie osoby dorosłe. W pomieszczeniu, gdzie znajduje się kuchnia, nie wolno pozostawiać dzieci bez opieki.. Użytkowanie kuchni elektrycznej wymaga nieustającego nadzoru.</li> <li>• Blacha do pieczenia znajdujaca się w rowkach piekarnika może być obciążona maksymalną masą 3 kg. Ruszt wraz z brylfanną lub blachą może być obciążony maks. masą 7 kg.</li> <li>• Blacha do pieczenia i brylfanna nie są przeznaczzone do długotrwałego przechowywania żywności (dłużej niż 48 godzin). Przy dłuższym przechowywaniu żywności, należy ją przełożyć do odpowiedniego naczynia.</li> </ul> | <p><b>A TŪZHELY HASZNÁLATA</b></p> <p><b>FIGYELMEZTETÉS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A tűzhelyet csak az ezen használati utasításban foglaltak alapján, felnőttek használhatják. A készülék működése során ügyeljenek arra, hogy a helyiségben ne maradjanak gyermekek felügyelet nélkül. A készülék használata folyamatos figyelmet kíván.</li> <li>• A sütőlemez max. terhelhetősége 3 kg.A sütőrács a tepsivel vagy a sütőlemezsel együtt max 7 kg-ig terhelhető.</li> <li>• A tepsik ill. a sütőlemez nem alkalmas élelmiszerek hosszú idejű tárolására (48 órát meghaladó időtartamra)</li> </ul> |
| <p><b>VAŘIDLOVÁ DESKA SKLOKERAMICKÁ S VARNÝMI ZÓNAMI</b><br/>Varné zóny standard sporáku mají šestistupňovou regulaci příkonu. Největší</p>   | <p><b>VARNA PLÁTNA SKLOKERAMICKÁ S VARNÝMI ZÓNAMI</b><br/>Varné zóny standard sporáka majú šesťstupňovú reguláciu príkonu. Najväčší príkon majú na regulačnom stupni "6".</p>   | <p><b>PLYTA CERAMICZNA Z POLAMI GRZEJNYMI</b><br/>Pola grzejne posiadają sześciostopniową regulację mocy; moc największa przy stopniu "6" a najmniejsza przy "1".</p>   | <p><b>ŰVEGKERÁMIA FŐZŐZÓNÁS FŐZŐLAP</b><br/>Az alapkeviteli tűzhely főzőzónái hat fokozatú teljesítmény szabályozóval működnek. Legnagyobb teljesítmény a működének.</p>   |
| <p><b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b></p> <p><b>Elektrický sporák</b></p> <p><b>Rozměry</b></p> <p>Výška / šířka / hloubka</p> <p><b>Vařidlová deska</b></p> <p><b>Elektrické varné zóny</b></p> <p>Levá zadní (kw)</p> <p>Levá přední (kw)</p> <p>Levá přední – duozóna (kw)</p> <p>Prává zadní (kw)</p> <p>Prává zadní - duozóna ovál (kw)</p> <p><b>Trouba</b></p> <p>Horní topné těleso (kw)</p> <p>Spodní topné těleso (kw)</p> <p>Grilovací topné těleso (kw)</p> <p>Kruhové topné těleso (kw)</p> <p>Ventilátor (w)</p> <p>Osvětlení (w)</p> <p>Min. / Max teplota v troubě</p> <p>Elektrické napětí</p> <p>Celkový el. příkon (kw)</p>  | <p><b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b></p> <p><b>Elektrický sporák</b></p> <p><b>Rozměry</b></p> <p>Výška / šířka / hloubka</p> <p><b>Varná plátňa</b></p> <p><b>Elektrické varné zóny</b></p> <p>Levá zadná (kw)</p> <p>Levá predná (kw)</p> <p>Levá predná - duozóna (kw)</p> <p>Prává zadná (kw)</p> <p>Prává zadná-duozóna ovál (kw)</p> <p><b>Rúra</b></p> <p>Horné topné teleso (kw)</p> <p>Dolné vyhrievacie teleso (kw)</p> <p>Grilovací topné teleso (kw)</p> <p>Kruhové vyhrievacie teleso (kw)</p> <p>Ventilátor (w)</p> <p>Osvetlenie (w)</p> <p>Min. / Max teplota v rúre</p> <p>Elektrické napätie</p> <p>Celkový el. príkon (kw)</p>  | <p><b>CS 110 G</b></p> <p><b>CS 611 G</b></p> <p><b>CS 862 G1</b></p> <p><b>CS 612 G</b></p> <p><b>CS 712 G</b></p> <p>850 / 500 / 605 mm</p> <p>1,20</p> <p>1,80</p> <p>1,70</p> <p>1,20</p> <p>1,20</p> <p>0,75</p> <p>1,10</p> <p>1,85</p> <p>2,00</p> <p>35 (30)</p> <p>25</p> <p>50 / 250 °C</p> <p>230 / 400 V ~</p> <p>7,80</p> <p>8,00</p> <p>9,00</p> <p>8,00</p> <p>8,00</p>  | <p><b>UVÉGGKERÁMIA FŐZŐZÓNÁS FŐZŐLAP</b><br/>Az alapkeviteli tűzhely főzőzónái hat fokozatú teljesítmény szabályozóval működnek. Legnagyobb teljesítmény a működének.</p>  |
| <p><b>Přislušenství</b></p> <p>Rošt</p> <p>Pekáč</p> <p>Plech na pečení</p> <p>Škrabka</p> <p>Sada šroubů výškové stavitelnosti</p>   | <p><b>Prislušenstvo</b></p> <p>Rošt</p> <p>Pekáč</p> <p>Plech na pečenie</p> <p>Škrabka</p> <p>Sada skrutiek na nastavenie výšky</p>  | <p><b>CS 110 G</b></p> <p><b>CS 611 G</b></p> <p><b>CS 862 G1</b></p> <p><b>CS 612 G</b></p> <p><b>CS 712 G</b></p> <p>+</p> <p>+</p> <p>+</p> <p>+</p> <p>+</p> <p>+</p> <p>+</p> <p>+</p> <p>+</p> <p>+</p>   | <p><b>UVÉGGKERÁMIA FŐZŐZÓNÁS FŐZŐLAP</b><br/>Az alapkeviteli tűzhely főzőzónái hat fokozatú teljesítmény szabályozóval működnek. Legnagyobb teljesítmény a működének.</p>  |

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <p>nábytku od sporáku, platí ČSN 06 1008. Sporák může být vestavěn mezi skříňky s teplotou odolností 100 °C nebo musí být tyto pokrývy tepelně izolačním materiálem.<br/>Sporák nesmí být umístěn na podstavci.</p>   | <p>(minimální šířka 500 mm). Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od sporáka platí STN 73 0823. Sporák môže byť vstavaný medzi skrinny s tepelnou odolnosťou 100 °C, alebo musia byť tieto pokrývy tepelne izolačným materiálom. Sporák nesmie byť umiestnený na podstavci.</p>   | <p>prześwitów bocznych (min. szerokość 500 mm).<br/>Kuchnia może być wbudowana między szafki, których odporność termiczna wynosi 100 °C, w innym wypadku szafki powinny być chronione materiałem termoizolacyjnym.<br/>Bezpieczne odległości kuchni od ścian i mebli szczegółowo określają Polskie Normy.</p>   | <p>Javasuojuk, hogy csak páraelszívót szereljen, e fölött lehet még kisk szekrény. Páraelszívó nélkül ne helyezzen el főzőlap fölé szekrényt.</p>   |
| <p><b>VÝŠKOVÁ STAVITELNOST SPORÁKU</b></p> <p>Ustavenie sporáku tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, případně úpravu jeho výšky, lze provést pomocí 4 stavěcích šroubů, které jsou součástí příslušenství spotřebiče.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nakloňte sporák na boční hranu</li> <li>• našroubujte plastové šrouby zespodu do předního a zadního otvoru příčky na jedné straně</li> <li>• sporák nakloňte na opačnou stranu a šrouby našroubujte do otvoru na druhé straně sporáku</li> <li>• srovnání sporáku a další regulaci provádějte pomocí šroubováku z odkládacího prostoru sporáku.</li> </ul>   | <p><b>NASTAVENIE VÝŠKY SPORÁKA</b></p> <p>Postavenie sporáka do vodorovnej polohy, prípadne úpravu jeho výšky, je možné vykonať pomocou 4 skrutiek, ktoré sú súčasťou príslušenstva spotrebiča.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nakloňte sporák na bočnú hranu</li> <li>• naskrutkujte plastové skrutky do predného a zadného otvoru príčky na jednej strane</li> <li>• sporák nakloňte na opačnú stranu a skrutky naskrutkujte do otvorov na druhej strane sporáka</li> <li>• umiestnite sporák a ďalšiu reguláciu vykonávajte pomocou skrutkovača z odkládacieho priestoru sporáka</li> </ul>   | <p><b>REGULACJA WYSOKOŚCI KUCHNI</b></p> <p>Ustawienie kuchni w poziomie, ewentualnie dostosowanie jej wysokości można przeprowadzić przy pomocy 4 śrub regulacyjnych.</p> <p>Sposób postępowania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• przchylić kuchnię na bok</li> <li>• wkręcić plastikowe śruby regulacyjne w przedni i tylny otwór listwy poprzecznej po jednej stronie kuchni</li> <li>• przchylić kuchnię na przeciwny bok i wkręcić śruby regulacyjne w otwory po drugiej stronie kuchni</li> <li>• ustawić kuchnię poziomo i śrubokrętem dokończyć regulację wysokości obracaniem sześcioboku śruby regulacyjnej.</li> </ul>  | <p><b>A KÉSZÜLÉK MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA</b></p> <p>A készülék vízszintes fekvésének beállítását négy állítócsavar segítségével végezhetik el, melyek a készülek tartozékai.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A tűzhelyet az oldalára fektetik.</li> <li>• A négy erre kiképzett nyílásba behelyezzük az anyákat, majd enyhén becsavarjuk a csavarokat. Lásd az ábra.</li> <li>• A tűzhelyet felállítjuk, majd a csavarok segítségével vízszintes helyzetbe állítjuk.</li> </ul>  |
| <p><b>POZNAMKA:</b></p> <p>Montáž výškové stavitelnosti (šroubí) není podmínkou pokud výška a ustavení spotřebiče vyhovuje bez plastových šroubů.</p>   | <p><b>POZNAMKA:</b></p> <p>Montáž skrutiek na nastavenie výšky sporáka nie je podmienkou, pokiaľ výška a nastavenie spotrebiča vyhovuje bez plastových skrutiek.</p>   | <p><b>UWAGA:</b></p> <p>Regulacja wysokości przy pomocy śrub nie jest konieczna, jeżeli pierwotna wysokość jest odpowiednia.</p>  | <p><b>MEGJEGYZÉS:</b></p> <p>A magasságállító csavar nem szükséges, ha a tűzhely egyenes felületen áll.</p>   |
| <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b></p> <p>Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.</p>  | <p><b>UPOZORNENIE:</b></p> <p>Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.</p>  | <p><b>UWAGA:</b></p> <p>Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.</p>  | <p><b>MEGJEGYZÉS:</b></p> <p>A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban változásokat végezzen el, melyek a terméket érintő innovációs vagy technológiai változásokból erednek.</p>  |
| <p>přikon mají na regulačním stupni "6", nejmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používáme pro vaření, smažení apod., doporučujeme pro tyto účely výhradně používat nádobý s rovným dnem.</p> <p>Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytek tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.</p> <p>Varné zóny Hi-light a dvojité varné zóny mají regulaci příkonu plynulou pomocí energoregulátoru.</p> <p><b>DVOUKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA</b></p> <p>Střední část varné zóny <math>\phi</math> 120 mm je ovládná otočením knoflíku energoregulátoru vpravo. Plynule lze regulovat příkon od 0 do 700 W.</p> <p>Při otočení knoflíku vpravo na maximální příkon, dojde k sepnutí varné zóny <math>\phi</math> 180 mm. Varná zóna potom pracuje na zvoleného stupně 1 (min) až 9 (max). Při otočení knoflíku do nulové polohy se obě části zóny vypnou.</p> <p>Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytek tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.</p> <p><b>DVOUKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA</b></p> <p>Střední část varné zóny <math>\phi</math> 120 mm je ovládná otočením knoflíku energoregulátoru vpravo. Plynule lze regulovat příkon od 0 do 700 W.</p> <p>Při otočení knoflíku vpravo na maximální příkon, dojde k sepnutí varné zóny <math>\phi</math> 180 mm. Varná zóna potom pracuje na zvoleného stupně 1 (min) až 9 (max). Při otočení knoflíku do nulové polohy se obě části zóny vypnou.</p> <p>Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytek tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.</p> | <p>najmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používame na varenie, smaženie a pod.. Na tieto účely doporučujeme používať výhradne nádoby s rovným dnom.</p> <p>Přehřátí varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytek tepla, umístěná v přednej časti sklokeramické platne signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie těleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využita. Kontrolka zhasne po takom ochlazení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.</p> <p>Varné zóny Hi-light a dvojité varné zóny majú reguláciu príkonu plynulú pomocou energoregulátora.</p> <p><b>DVOJKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA</b></p> <p>Středná část varnej zóny <math>\phi</math> 120 mm je ovládná otočením gombíka energoregulátora vpravo. Plynule sa dá regulovať príkon od 0 do 700 W.</p> <p>Pri otočení gombíkom vpravo na maximálny príkon dojde k zapnutiu varnej zóny <math>\phi</math> 180 mm. Varná zóna potom pracuje na maximálny príkon 1700 W. Varná zóna potom pracuje na zvoleného stupňa 1 (min) až 9 (max). Pri otočení gombíkom do nulovej polohy sa oboje časti zóny vypnú.</p> <p>Přehřátí varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytek tepla, umiestnená v prednej časti sklokeramické platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie těleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využita. Kontrolka zhasne po takom ochlazení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.</p> | <p>Elektryczne pola grzejne służą do gotowania, smażenia itp., zalecamy stosowanie wyłącznie naczyń z płaskim dnem.</p> <p>Ogranicznik temperatury chroni pole grzejne przed przegrzaniem. Kontrolka wskazuje resztkowe ciepła, umieszczone w przedniej części płyty grzejnej, sygnalizuje podwyższoną temperaturę powierzchni pola grzejnego, również w przypadku, gdy wyłączone jest zasilanie pola. Gorące pole grzejne może być wtedy dodatkowo wykorzystane. Kontrolka zgasi się po takim schłodzeniu pola, przy którym nie będzie ryzyko poparzenia.</p> <p>Pola grzejne Hi-light oraz podwójne pole grzejne posiadają płynną regulację poboru mocy przy pomocy regulatora energii.</p> <p><b>DWUOBWODOWE POLE GRZEJNE</b></p> <p>Čześć środkowa pola grzejnego o średnicy 120 mm jest sterowana poprzez ruch pokrętem regulatora energii w prawo. W sposób płynny można regulować pobór mocy od 0 - 700 W.</p> <p>Po przestawieniu pokręta na maksymalny pobór mocy (skrajnie w prawo) dochodzi do przelączenia pola grzejnego o średnicy 120 mm na pole grzejne o średnicy 180 mm. Pole grzejne zaczynać dziać z mocą maksymalną 1700 W, ruchem pokręta regulatora kierunku odwrótnym nastawimy wymaganą moc. Przy nastawieniu pokręta na pozycję zerową pole grzejne zostanie wyłączone.</p> | <p>"6"-os fokozaton van, legkisebb az "1"-es fokozaton. Az elektromos főzőzónát főzésre, sütésre használják, csak egyenes aljú edényeket javasolunk használni.</p> <p>A hőfokkorlátozó biztosítja, hogy a főzőzóna az üvegkerámia lap alatt ne forrósodjon túl. A maradék hőmérséklet kijelző lámpa (a főzőlap elején helyezkedik el) jelzi a főzőzóna felületén emelkedett hőmérsékletét még a kikapcsolás után is. A forró főzőzóna hőmérséklete a kikapcsolást követően is kihasználható. A kontrollálmpa a főzőzóna kihűlése után alszik el.</p> <p>Duplázónás Hi-light főzőzóna és a duplázónás főzőzóna teljesítményének szabályozása folyamatos szabályozó segítségével történik.</p> <p><b>KETİKÖRÖS FŐZŐZÓNA</b></p> <p>A 120 mm-es átmérőjű főzőzóna középső része az szabályozó gomb jobbra való elforgatásával vezérelhető. Folyamatosan szabályozható a teljesítmény 0 – 700 W-ig.</p> <p>Amennyiben a gombot a maximális teljesítményre állítja a 120 mm átmérőjű főzőzóna átkapcsol a 180 mm átmérőjű teljesítményen kezd működni (1700 W) és a szabályozó gomb visszaállításával beállíthatjuk a kívánt teljesítményt. Amennyiben a gombot a nulla állásba állítja, a zóna kikapcsol.</p> |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p><b>Stručné zásady pro používání sklokeramických desek:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Používejte nádob s rovným dnem, do jejichž povrchu nejsou vličeány nečistoty, které by mohly způsobit škrábance.</li> <li>• Dno nádob musí mít průměr nejméně takový jako je průměr varné zóny, aby nemohlo docházet k vypínání omezořavem teploty během vařeni v důsledku přehřati varné zóny.</li> <li>• Při vařeni přikrývejte hrniec pokličkou, přiklon elektrické energie regulujte tak, abyste nemuseli pokličkou posouvat nebo ji odkládat.</li> <li>• Sklokeramická deska se nesmí používat pro vytápění místnosti.</li> <li>• Při čištění nejdříve odstraňte zbytky jídla z varné plochy a to ineed v průběhu vařeni, a konečné čištění provedte po skončení vařeni. Zvláštní pozornost věnujte odstranění cukerných přípečenin, mohou při dlouhodobém působeni narušit strukturu sklokeramické desky.</li> <li>• Kovové se lesknoucí skvny vznikají používáním hliníkového nádobí nebo použitím nevhodného čistícího prostředku, skvny lze odstranit několikaanáobným čištěním.</li> <li>• Poškrábání sklokeramické desky mohou způsobit např. písková zrna z čistícího prášku nebo čistícího prostředku s drsným povrchem.</li> <li>• Desku znečištěnou hlinou, pískem, nebo podobnými abrazivními prostředky jemně setřete měkkým vlhkým hadříkem dočista a vyčistěte tekutým čistícím prostředkem, určeným pro sklokeramické povrchy.</li> <li>• Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoli prostředky s drsným povrchem. Rovněž nedoporučujeme</li> </ul> | <p><b>Stručné zásady pre používanie sklokeramických platiní:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Používejte nádoby s rovným dnem, do povrchu ktorých nie sú vličené nečistoty, ktoré by mohli spôsobit škrabance.</li> <li>• Dno nádoby musí mať priemer najmenej taký ako je priemer varnej zóny, aby nemohlo dochádzať k vypínaniu omezořavcom teploty počas vařeni v dôsledku prehriatia varnej zóny.</li> <li>• Pri vařeni prikrývajte hrniec pokrievkou, priklon elektrickej energie regulujte tak, aby ste nemuseli pokrievku posuvať alebo ju odkladať.</li> <li>• Sklokeramická platňa sa nesmie používať na vyhrievanie miestnosti.</li> <li>• Pri čištění najskôr odstraňte zvyšky jedla z varnej plochy, a to ineed v priebehu vařeni, a konečné čištění provedte po skončení vařeni. Zvláštnu pozornosť venujte odstráneniu cukrových prípečenín, môžu pri dlhodobom pôsobení narušit štrukturu sklokeramickej platne.</li> <li>• Kovovo sa lesknúce škvny vznikajú použitím hliníkového riadu alebo použitím nevhodného čistiacoho prostriedku, škvny sa dajú odstrániť niekoľkonásobným čištením.</li> <li>• Poškrabanie sklokeramickej platne môžu spôsobit napr. pieskové zrná prichytené na zelenine, zvyšky nevhodného čistiacoho prášku alebo čistiacoho prostriedku, ktorý obsahuje abrazívne častice.</li> <li>• Platňu znečištenú hlinou, pieskom alebo podobnými abrazivními prostředkami jemne zotrite makkou vlhkou handričkou dočista a vyčistite tekutým čistícím prostředkom, určeným pre sklokeramické povrchy.</li> <li>• Nepoužívejte drátěnky, mycie huby</li> </ul> | <p><b>Ogólne zásady eksploatacji płyty ceramicznych:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy stosować tylko naczyńa z dnem płaskim, wolnym od zanieczyszczeń mogących spowodować zadrapania.</li> <li>• Należy stosować naczyńa z materiałów dobrze przewodzących ciepło.</li> <li>• Dno naczyńa musi mieć średnicę co najmniej równą średnicy pola grzejnego. W przeciwnym wypadku ogranicznik temperatury pola wyłączący je podczas gotowania ze względu na przegrzanie. Nie ma znaczenia, jeżeli średnica naczyń jest większa niż średnica pola grzejnego.</li> <li>• Podczas gotowania, garnki powinny być przykryte pokrywką, moc grzejną pola należy wykorzystywać w taki sposób, by pokrywka nie musiała być odsuwana albo zdejmowana (odsuwanie lub zdejmowanie pokrywki podczas gotowania potraw powoduje znaczny wzrost zużycia energii elektrycznej).</li> <li>• Płyta nie może być wykorzystywana do ogrzewania pomieszczeń.</li> <li>• Przy czyszczeniu powierzchni płyty ceramicznej należy najpierw usunąć resztki potraw z pól grzejnych przy pomocy skrobaka do płyt ceramicznych. Powstałe zanieczyszczenia należy usuwać natychmiast (najlepiej już w trakcie gotowania). Szczególną uwagę należy poświęcić usuwaniu resztek cukru, dżemu itp., przypalony cukier przy długotrwałym działaniu może narużyć strukturę płyty ceramicznej.</li> <li>• Plany z metalowym polyskiem powstają w wyniku otarcia dnem naczyńa aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego</li> </ul> | <p><b>Javaslátok az üvegkerámia lap használatához:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Csak egyenes tiszta aljú edényeket használjon, hogy az esetleges szennyeződéés ne karcolja meg az üvegkerámia lap felületét.</li> <li>• Ügyeljen arra, hogy a használt edény teljesen lefedje a főzőzónát, hogy az ne tudjon túlmelegedni és ne kapcsoljon be a hőkontrollzó.</li> <li>• A főzés során használjon fedőt és szabályozza úgy a készülék teljesítményét, hogy ne kelljen a fedőt félreléheni ill. leemelni.</li> <li>• Az üvegkerámia lappal tilos a helységet fűteni.</li> <li>• Tisztításkor még a főzés során távolítsák el az ételmaradékat a lapról majd a főzés beteljezése után végezék el a teljes tisztítást, különös figyelemmel a cukortartalmú ételekre, mivel a cukor károsodást okozhat az üvegkerámia lap szerkezetében.</li> <li>• Alumínium edény használatá során keletkezett fémcs csillógó foltokat csak többszörös tisztítással lehet eltávolítani.</li> <li>• Az üvegkerámia lap károsodását okozhatják a nem megfelelően megisztított zöldségről származó homokszemcsék, nem megfelelő durva tisztítószér ill. éles peremek pl. gyémántgyűrűd</li> <li>• kemény élű tárgyak is, pl. gyémántkőves gyűrűd.</li> <li>• Főzésnél ügyeljen arra, hogy az edények szélei ne érjenek a főzőlap festett keretéhez.</li> </ul> |
|---|---|---|---|

6

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <p>ovládacích a regulačních prvků.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.</li> </ul> <p><b>UPOZORNENÍ:</b></p> <p>Elektrický sporák je spotřebič třídy I podle stupně ochrany před úrazem elektrickým proudem a musí být propojen s ochranným vodičem elektrické sítě.</p> | <p>ovládacích a regulačních prvků</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• předvést všetky funkcie spotrebiča zákazníkovi a zoznámit ho s jeho obsluhou a údržbou.</li> </ul> <p><b>UPOZORNENIE:</b></p> <p>Elektrický sporák je spotrebič triedy I. podľa stupňa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a musí byť prepojený s ochranným vodičom elektrickej siete.</p> | <p>regulacyjnych i sterowniczych,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją.</li> </ul> <p><b>UWAGA:</b></p> <p>Kuchnia elektryczna jest urządzeniem I stopnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Z tego względu musi być podłączona do obwodu ochronnego sieci elektrycznej.</p> | <p><b>MINŐSEG TANUSÍTÁS</b></p> <p>A 2/1984 (III.10) BKM IPM együttes rendeletek értelmében, mint forgalombahozók a közölt műszaki adatok valódiságát tanúsítjuk.</p> |
| <p><b>UMÍSTĚNÍ SPORÁKU</b></p>   | <p><b>UMIESTNENIE SPORÁKA</b></p>  | <p><b>UMIESZCZENIE KUCHNI</b></p>   | <p><b>A TŰZHELY ELHELYEZÉSE</b></p>   |



„X” - minimální vzdálenost 650 mm, dále doporučení výrobce odsavačů

„X” - minimalna vzdialenost 650 mm, ďalej doporučení výrobcu odsávačov

Elektrický sporák je určen pro obyčejné prostředí podle ČSN 33 2000-3. Může být instalován do kuchyňské linky bez bočních mezer (minimální šířka 500 mm). Pro bezpečné vzdálenosti stěn a

Elektrický sporák je určen pre obyčajné prostredie podľa STN 33 0300. Podľa STN EN 60 335-2-6 je klasifikovaný ako spotrebič, ktorý môže byť inštalovaný do kuchynskej linky bez bočných medzier

Urządzenie przeznaczona jest do użytkowania w normalnym środowisku zgodnym z parametrami określonymi w Polskich Normach. Może być wbudowane w segment meblowy bez

„X” - minimalna távolság 650 mm, nagyobb távolság a páraelszívó gyártó ajánlása szerint

A tűzhely közzvetlenül a konyhaszekrénybe építhető, de a szekrény ne legyen magasabb, mint a főzőlap teteje. A szekrénynek min. 100 °C-ig hőállónak kell lennie a tűzhely fölé

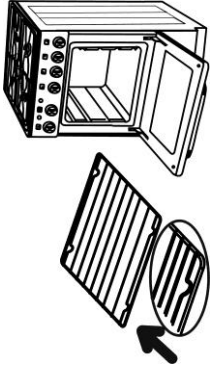
27



|   |  |   |   |  |  |  |  |  |   |  |
|---|--|---|---|--|--|--|--|--|---|--|
| <p>Instalaci sporáku smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Oprávněná osoba je povinna ustavit sporák tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, připojit sporák k elektrické rozvodné síti a předkontrolovat jeho funkci. Instalace sporáku musí být potvrzena v záručním listu. Elektrický sporák je tepelný spotřebič, jehož instalace a umístění musí odpovídat ČSN 06 1008, ČSN 73 0823, ČSN 33 2180.</p> | <p><b>SCHEMA PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE K ELEKTRICKÉ SÍTI (OBR. 6):</b><br/>Pro připojení sporáku doporučujeme použít přírodní kabel:<br/>- Cu 3 x 4 mm<sup>2</sup> min.<br/>- při jednofázovém připojení (jistice 35 - 38 A dle typu)<br/>- Cu 5 x 1,5 mm<sup>2</sup> min.<br/>- při třífázovém připojení (jistice 3x16 A)</p> | <p><b>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</b><br/>Při jakékoliv demontáži a montáži elektrického sporáku, mimo jeho běžné používání je nutno odpojit spotřebič od rozvodné elektrické sítě a zajistit jeho vypnutí stav.<br/><br/>Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony:<br/>• kontrola správnosti připojení k elektrické síti.<br/>• kontrola funkce topných těles,</p> | <p>Instaláci sporáka může vykonat iba oprávněná firma. Pracovník této firmy je povinný postavit sporák do vodorovné polohy, připojit sporák na elektrickou rozvodnou síť a předkontrolovat jeho funkci. Instalaci sporáka musí být potvrzená v záručním listu. Elektrický sporák je tepelný spotřebič, kterého instalace a umístění musí zodpovídat STN 73 0823, STN 33 2180.</p> | <p><b>SCHEMA PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE NA ELEKTRICKÚ SIŤ (OBR. 6):</b><br/>Pre pripojenie sporáka doporučujeme použít přírodní kábel:<br/>- Cu 3 x 4 mm<sup>2</sup> min.<br/>- při jednofázovém připojení (jistice 35 - 38 A podľa typu)<br/>- Cu 5 x 1,5 mm<sup>2</sup> min.<br/>- při třífázovém připojení (jistice 3x16A)<br/>Při jednofázovém připojení spotřebiča musí být istiaci prvok předradený před spotřebič dimenzovaný na 35 A min.</p> | <p><b>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</b><br/>Při akejkolvek demontáži a montáži elektrického sporáka, okrem jeho běžného používání, je nutné odpojit spotřebič od rozvodnej elektrickej siete a zaisťit jeho vypnutý stav.<br/><br/>Při instalácii spotřebiča je nutné z hľadiska funkcie spotřebiča vykonať predovšetkým tieto úkony:<br/>• kontrolu správnosti pripojenia k elektrickej sieti<br/>• kontrolu funkcie vyhrievacích telies,</p> | <p>Instalaci kuchni elektrickéj môže dokonať len firma poskytujúca odpovedné upravenia. Osoba dokonávajúca instaláciu musí vyrozumieť kuchni, podlažiť ju do siete elektrickej a overiť správnosť príslušných kuchní. Prípojenie kuchni musí byť potvrdené príslušnou osobou, ktorá je zodpovedná za jej bezpečnosť. Kuchňa elektrická je zariadením, ktoré musí byť nainštalované a umiestnené v súlade s požiadavkami normy.<br/><br/><b>SCHEMAT POŁĄCZENIA LISTWY ZACISKOWEJ Z SIĘCIA ELEKTRYCZNA</b><br/>Zaleca się stosowanie następujących przewodów przyłączeniowych kuchni:<br/>- Cu 3x4 mm<sup>2</sup> min.<br/>- przy zasilaniu jednofazowym - Cu 5x1,5 mm<sup>2</sup> min.<br/>- przy zasilaniu trójfazowym - Przy zasilaniu kuchni prądem jednofazowym element zabezpieczający przed kuchenką powinien się równać minimum ilorazowi całkowitego nominalnego poboru mocy dla napięcia znamionowego 230 V ~ (min. 35 A).</p> | <p><b>WAŻNE OSTRZEŻENIE</b><br/>Przy wykonywaniu przy kuchni czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do kuchni przez wyłączenie wyłącznika głównego.<br/>Przy instalacji kuchni, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności:<br/>• sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej,<br/>• kontrola działania grzałek, elementów</p> | <p><b>FONTOS FIGYELMEZTETÉS</b><br/>Mindenemű szerelésnél a tűzhelyet le kell kapcsolni az elektromos hálózatról.<br/><br/><b>FIGYELEM</b><br/>A készüléket földelni kell!</p> | <p><b>A BEÜZEMELÉSHEZ A KÖVETKEZŐ VEZETÉKEKET JAVASOLJUK.</b><br/>Cu 3 x 4 mm<sup>2</sup> min. egyfázisú bekötés<br/>Cu 5 x 1,5 mm<sup>2</sup> min. háromfázisú bekötés</p> | <p><b>A tűzhely üzembehelyezése:</b><br/>A tűzhely elhelyezésekor és üzembehelyezése során a 92 MSZ 1600 szerint kell eljárni.</p> |
|---|--|---|---|--|--|--|--|--|---|--|

|  |   |  |   |   |  |   |
|--|---|--|---|---|--|---|
| <p>používání, korozivních přípravků, jako jsou např. spreje na pečící trouby a na odstraňování škvrn.<br/>• Při vaření se nesmí okraje nádob dotýkat rámu sklokeramické desky, nebo být na něj položeny.</p> | <p><b>Výrobce neodpovídá za defekty sklokeramické desky</b> použitého nádobí nebo za defekty vzniklé nevhodnou či nepatřičnou manipulací.</p> | <p>alebo akékoľvek prostriedky s drsným povrchom. Taktiež nedoporučujeme používanie korozívnych prípravkov ako sú napr. spreje pre rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn.<br/>• Pri varení sa nesmú okraje nádob dotýkať rámu sklokeramickej platne alebo byť na ňu položené.</p> | <p><b>Výrobca nezodpovedá za defekty sklokeramickej platne vzniknuté nevhodným typom použitého riadu alebo za defekty vzniknuté nevhodnou či neopatrnou manipuláciou.</b></p> | <p>šrotka čistiacieho. Plamny te možna usunúť przez niekoľkokrátne čistenie.<br/>• Zadrapania povrchu strefy grzejnej mogą spowodować np. ziarna piasku z warzyw albo pozostałości zastosowanego, nieodpowiedniego proszku do czyszczenia, ale również ostre narzędzia przedmiotów. Podczas gotowania brzozi naczyń nie mogą dotykać lakierowanej ramy płyty, nie wolno na ramę kłaść naczyń.</p> | <p><b>Produttore non è responsabile per danni meccanici alla piastra ceramica, o per danni alla piastra dovuti all'uso improprio di utensili non appropriati o all'uso improprio di prodotti per la pulizia.</b></p> | <p><b>A gyártó nem vállal felelősséget az üvegkerámialap nem megfelelő ill. nem rendeltetésszerű használatára következtében keletkezett károkért.</b></p> |
| <p>pečící trouba</p>   | <p>pecící trouba</p>  | <p>pečící trouba</p>   | <p>pečící trouba</p>  | <p>szűtő belseje</p>  | <p>szűtő belseje</p>   | <p>szűtő belseje</p>  |
| <p>pečící trouba</p>   | <p>pečící trouba</p>  | <p>pečící trouba</p>   | <p>pečící trouba</p>  | <p>pečící trouba</p>  | <p>pečící trouba</p>   | <p>pečící trouba</p>  |

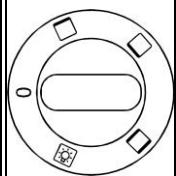
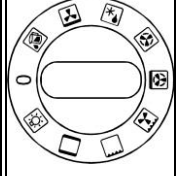
|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <p>umístěno pod dnem trouby. V zadní části trouby - pod rozváděcím krytem je umístěno kruhové topné těleso a ventilátor.</p>  | <p>Ventilátor a kruhové vyhřívací těleso je umístěny v zadní části pod rozváděcím krytem.</p>  | <p>odchýlit od soiany bočnéj. Ruchem ukosným w dt wyjąć prowadnicę, włożyć wkładkę katalityczną a następnie wykonać opisane czynności w odwrótniej kolejności. Procedurę należy powtórzyć podczas montażu drugiej wkładki.<br/>Po zakończeniu montażu należy sprawdzić, czy prowadnice zostały wsunięte do wszystkich 4 otworów z każdej strony piekarnika.<br/>W piekarniku się grzałka gorna, grzałka grilla i grzałka dolna. W tylnej części piekarnika pod pokrywą rozdzielczą znajduje się wentylator i grzałka okrągła (termoobieg).</p>   | <p>Behelyezűk a katalitikus betétet és mindent fordított sorrendben helyezzük vissza. A műveletet megismételjük a másik oldalán is.<br/>Műtán elkészült ellenőrizze, hogy a tartó szerkezet mind a 4 nyílásba be van-e helyezve.<br/>A sütő ventilátor és a körfűtőszál hátul a burkolat alatt van elhelyezve. A rács elhelyezését lásd a sütés/grillezés táblázatot. A sütő felső részén sütő és grillszál található az alsó részén a sütőszál.</p>  |
| <p><b>ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PROVOZU TROUBY</b><br/>Knoflíkem přepínače funkci trouby zvolte požadovanou funkci trouby. Knoflíkem je možno otáčet oběma směry. Nastavení teploty lze měnit otočením knoflíku termostatu směrem doprava v rozsahu 50°C - 250°C. Otáčením zpět se nastavená teplota snižuje.<br/><b>Při násilném přetočení nulové polohy dojde k poškození termostatu!</b></p> | <p><b>ZAPNUTIE A VYPNUTIE PREVÁDZKY RÚRY</b><br/>Gombíkom prepnáča funkcie rúry zvolte požadovanú funkciu rúry. Gombíkom je možné otáčať oboma smermi. Možným otáčaním teploty (obr. 2) zvolte teplotu prípravy jedla v rozsahu 50°C - 250°C. Gombíkom termostatu musíte otáčať vpravo (nastavovanie vyššej teploty). Otáčaním späť sa nastavená teplota znižuje.<br/><b>Pri násilnom pretocení nulovej polohy dôjde k poškodeniu termostatu.</b><br/>Červená kontrolka indikuje funkciu rúry (pri dosiahnutí požadovanej teploty kontrolka zhasne).</p> | <p><b>WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE PIEKARNIKA</b><br/>Wymagany tryb pracy piekarnika nastawia się przez przekręcenie pokrętki sterowania pracy piekarnika. Pokrętkę można kręcić w obie strony.<br/>Wartość temperatury ustawia się przy pomocy pokrętki termostatu piekarnika.<br/>Wymaganą temperaturę wewnątrz piekarnika utrzymuje termostat, w zakresie 50 - 250°C. Pokrętkę termostatu można kręcić tylko w jedną stronę, <b>przy przekręceniu pozostanie zerowej termostatu</b> pokrycie <b>uszkodzony</b>. Przekręcając pokrycie termostatu w prawo nastawiamy wyższą temperaturę. Przekręcając w odwrotnym kierunku - obniżamy temperaturę.</p> | <p><b>A SÜTŐ HASZNÁLATA</b><br/>A sütőt a sütőszabályozó gombbal kezelhetjük. A működésbe hozatal előtt tanulmányozzuk a használati utasítást.<br/>A szabályozó gomb megfelelő állásba történő elforgatásával választhatjuk ki a kívánt működési módot.<br/>A hőmérséklet a termostát segítségével tarthatjuk a megfelelő fokozaton 50 és 250 C között.<br/>A sütőszabályozó gombot bármilyen irányba forgathatjuk a kívánt üzemmód beállításához.<br/><b>A termostát szabályozó gombját tilos a nulla álláson túlforgatni, mert meghibásodást okozhat.</b></p> |
| <p><b>VKLADANI ROŠTU DO TROUBY</b></p>  | <p><b>VKLADANIE ROŠTU DO RÚRY</b></p>  | <p><b>WKLADANIE RUSZTU DO PIEKARNIKA</b></p>   | <p><b>RÁCS BEHELYEZÉSE A SÜTŐBE</b></p>   |



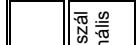
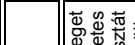
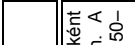
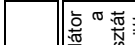
|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <p><b>INSTALACE ELEKTRICKÉHO SPORÁKU</b></p>   | <p><b>INŠTALÁCIA ELEKTRICKÉHO SPORÁKA</b></p>  | <p><b>INSTALACJA KUCHNI ELEKTRYCZNEJ</b></p>  | <p><b>ELEKTROMOS TŰZHELY BEÜZEMELÉSE</b></p>  |
| <p>L=65 mm, ČERNÝ / ČERNÝ / CZARNY / FEKETE - L3<br/>L=45 mm, ČERNÝ / ČERNÝ / CZARNY / FEKETE - L2<br/>L=45 mm, SVĚTLĚMODRÝ / SVETLOMODRY / NIEBIESKI / VILAGOSKÉK VEZETÉK - N<br/>L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ / ZELENOŻŁTY / ZIELONO-ZÓLT Y / ZÖLDESSÁRGA - PE (⊕)<br/>L=25 mm, HNĚDÝ / HNEDÝ / BRAZOWY / BARNÁ - L1</p> | <p>L=45 mm, HNĚDÝ / HNEDÝ / BRAZOWY / BARNÁ - L<br/>L=45 mm, SVĚTLĚMODRÝ / SVETLOMODRY / NIEBIESKI / VILAGOSKÉK VEZETÉK - N<br/>L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ / ZELENOŻŁTY / ZIELONO-ZÓLT Y / ZÖLDESSÁRGA - PE (⊕)</p> <p>KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU<br/>KONCE VODIČŮV SPEVNIONE NALISOVANOU KONCOVKOU<br/>KONCE KABLI WZMOCNIONE WYTLACZANA KOŃCÓWKĄ VEZETÉKEK FORRASZTOTT VÉGEKKEL</p> |   |   |
| <p><b>JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENIE / PODĽAČENIE JEDNOFÁZOVE / EGYFÁZISŰ CSATLAKOZÁS</b></p>  | <p><b>JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENIE / PODĽAČENIE JEDNOFÁZOVE / EGYFÁZISŰ CSATLAKOZÁS</b></p>  | <p><b>TRÍFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / TROJFÁZOVÉ PŘIPOJENIE / PODĽAČENIE TRÓJFÁZOVE / HÁROMFÁZISŰ CSATLAKOZÁS</b></p> | <p><b>TRÍFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / TROJFÁZOVÉ PŘIPOJENIE / PODĽAČENIE TRÓJFÁZOVE / HÁROMFÁZISŰ CSATLAKOZÁS</b></p> |


|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které by měly být opětovně využity. Spotřebič odevzdávejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.</p>  | <p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které by mali být opětovne využité. Podľa možnosti spotřebič odovzdajte do zberných surovin, alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.</p>  | <p>Staré, použité urzadzenie zawiera duzo petnowatostocnych surowcow, ktore powinny byc ponownie wykorzystane. Urzadzenie nalezy sprzedac w punkcie skupu surowcow wtornych albo oddac do punktu zbiorczego odpadow komunalnych.</p>  | <p>Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak, a készüléket MEH-be vagy kijelölt személynéljűtő telepre ajánlatos elszállítani.</p>  |
| <p><b>PŘEDPIS PRO INSTALACI A SERŽENÍ</b></p>  | <p><b>PREDPIS NA INŠTALACIU A NASTAVENIE</b></p>   | <p><b>INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI</b></p>   | <p><b>SZERELÉSI INFORMÁCIÓK A SZERVIZEK RÉSZÉRE</b></p>   |
| <p><b>PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTI:</b><br/>Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. Připojení spotřebiče k elektrické síti musí provádět oprávněná osoba. Do pevného rozvodu před spotřebičem musí být zabudované zařízení pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm. Doporučené připojení sporáku je třífázové pomocí síťové šňůry typu H05RR-F5G-1,5 (dřívě CGLG 5Cx1,5). Jelíž konce upravte podle obr. 9. Konce vodičů je nutno zpevnit proti rozřepení nalisovanými koncovkami. Pro jednofázové připojení použijte přírodní šňůru typu H05RR-F3G-4 (dřívě GGLG 3Cx4), konce vodičů upevněte podle obr. 5. Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte šňůru do krabičky svorkovnice a zajistěte ji proti vyřazení sponou (obr. 5). Nakonec zavřete víko krabice svorkovnice.</p> | <p><b>PŘIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI:</b><br/>Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti môže vykonať len oprávnená firma. Do pevného rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólů min. 3 mm. Doporučené pripojenie sporáka je trojfázové pomocou sieťovej šnúry typu H05RR-F5G-1,5 (predtým CGLG 5C x 1,5), ktorej konce upravte podľa obr. 9. Konce vodičov je nutné spevniť proti rozpadu nalisovanými koncovkami. Pre jednofázové pripojenie použite šnúru typu H05RR-F3G-4 (predtým GGLG 3C x 4), konce vodičov upevnite podľa obr. 5. Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte šnúru do krabičky svorkovnice a zaisťte ju proti vyhrnutiu sponou (obr. 5). Nakoniec zatvoríte veko krabice svorkovnice.</p> | <p><b>PODLÁČENIE DO SIETI ELEKTRICZNEJ</b><br/>Podłączenia kuchni do sieci moze przeprowadzić tylko osoba posiadająca odpowiednie uprawnienie. Na przyłączu kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik główny. Odległość styków wyłącznika w stanie wyłączonego musi wynosić minimum 3 mm. Zaleca się trójfazowe zasilanie kuchni przy wykorzystaniu przewodu sieciowego typu H 05RR-F5G-1,5 (dawniej CGLG 5Cx1,5), którego końcówki należy dostosować zgodnie z rys.4. Końce kabli należy zabezpieczyć (przed wystąpieniem) wytłoczonymi końcówkami. Podłączenie kuchni do instalacji elektrycznej musi zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami. W przypadku zasilania jednofazowego należy wykorzystać kabel przyłączeniowy typu H05RR-F3G-4 (dawniej GGLG3Cx4) – końcówki kabla należy przygotować zgodnie z rys.4. Po zamocowaniu końcówek kabli pod główki śrub w listwie zaciskowej należy włożyć przewód do pudełka listwy zaciskowej i zabezpieczyć zaciskiem (przed wyrwanieniem) rys 5, po czym opuścić wienko listwy zaciskowej.</p> | <p><b>BEÜZEMELÉSI ELŐIRÁSOK</b><br/>A készülék az elektromos hálózatra való csatlakoztatása A készülék és az elektromos hálózat közé megszakító kapcsolót (el. főkapcsolót kell beiktatni) úgy, hogy megszakított állapotban a csatlakozások távolsága min. 3 mm legyen. A készülék elektromos hálózatra való csatlakozására javasoljuk, hogy háromeres kábelit használjanak egy fázisú bekötéshez, és öt ereszt 3 fázisú bekötéshez. Ellenőrizze, hogy az adatok, a készülék típus-adatlapján, megegyeznek-e a hálózati feszültséggel. Bekötéshez mindig sarus vagy forrasztott végű kábelit használjanak. A készülék beüzemelését csak erre jogosult szakember végezheti el. Szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkció működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerint. A garancialevélben be kell jelölni a beüzemeltetés dátumát.</p> |

24

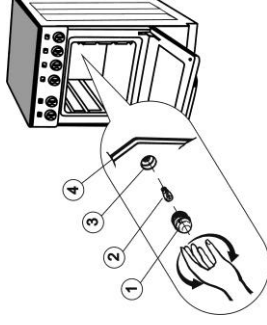
| FUNKCE TROUBY   | POPIS FUNKCIE   | OPIS FUNKCJI   | FUNKCIÓ LEÍRÁSA  |
|---|---|--|--|
|   |   |   |  |
| <p>Osvětlení trouby, které svítí při nastavení všech funkcí trouby.</p>   | <p>Osvětlenie rúry svietí pri nastavení všetkých funkcií rúry.</p>  | <p>Odrębne oświetlenie piekarnika. Światło pali się cały czas podczas pracy piekarnika</p>   | <p>Sütő külön megvilágítása. Az izzó világít minden sütőfunkció beállításánál.</p>   |
| <p>Statický ohřev trouby pomocí horního topného tělesa a dolního topného tělesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 – 250 °C.</p>   | <p>Statický ohrev rúry pomocou horného vyhrievacieho telesa a dolného vyhrievacieho telesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250 °C.</p>  | <p>Statische ogrzewanie piekarnika przy pomocy górnej i dolnej grzałki. Termostat działa w zakresie temperatur 50 + 250 °C.</p>  | <p>Státikus melegítés a felső és alsó fűtőszál segítségével. A termostát hőmérsékleteállítható 50 - 250°C-között.</p>  |
| <p>Ohřev trouby pouze dolním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 – 250 °C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení pokrám, které vyžadují větší teplotu ze spodu.</p>                     | <p>Ohrev rúry len dolným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekcíou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250 °C. Doporučenie: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia tých jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu zo spodu.</p>                 | <p>Ogrzewanie piekarnika tylko dolną grzałką. Ciepło przekazywane w wyniku konwekcji naturalnej, termostat temperatur 50 + 170 °C ±10 °C. Zalecenie: Ta funkcja piekarnika nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury od dołu.</p>                | <p>Sütő melegítés kizárólag alsó fűtőszállal. A termostát hőmérséklete állítható 50 - 250 °C - között. Ajánlás: Ez a funkciót olyan sütéi módhoz ajánljuk, amikor az ételnek felülről nagyobb hőmérsékletre van szüksége.</p>                                  |
| <p>Ohřev trouby pouze horním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 250°C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení pokrám, které vyžadují větší teplotu na povrchu či vytvoření kůrky.</p> | <p>Ohrev rúry len horným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekcíou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250°C. Doporučenie: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu na povrchu či vytvorenie kôrky.</p> | <p>Ogrzewanie piekarnika tylko górną grzałką Ciepło przekazywane jest w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50+250°C. Zalecenie: ta funkcja nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury na swojej powierzchni.</p> | <p>Sütő melegítés kizárólag felső fűtőszállal. A termostát hőmérséklete állítható 50 - 250°C - között. Ajánlás: Ez a funkciót olyan sütéi módhoz használható, amikor az ételnek felülről nagyobb hőmérsékletre van szüksége, ill. ropogós héjat szeretnie.</p> |

9

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  <p>Grilování tělesem s využitím infračerveného záření. Termostat nastaven na maximální teplotu.</p>   | <p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>  | <p>Grilkezés infravörös sugárzású szál segítségével. A termosztát a maximális hőmérsékletre van állítva.</p>  |
|  <p>Teplu dodávané horním topným tělesem a dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 250 °C</p> <p>Doporučení: Funkce je vhodná i pro pečení na dvou plechách současně, zejména těch druhů pokrmů, kdy je vhodná stejná teplota z obou stran pečícího plechu.</p> | <p>Teplu dodávané horným a dolním vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250 °C.</p> <p>Doporučenie: Funkcia je vhodná aj pre pečenie na dvoch plechoch súčasne, hlavne tých druhov jedál, keď je vhodná rovnaká teplota z oboch strán plechu na pečenie. Ideálne napr. pri pečení nízkého pečiva, tyčinek a pod., kde pečenie na dvoch plechoch ušetrí nielen čas, ale i elektrickú energiu.</p> | <p>Ciepło pochodzące od górnej i dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50°C + 250°C.</p> <p>Uwaga:<br/>Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Funkcja odpowiednia zwłaszcza przy przygotowywaniu dań, które wymagają jednakowej temperatury z obu stron blachy.</p> | <p>Felső és alsó fűtőszál állít adott meleget a ventilátor oszja szét, mely egyenletes meleget biztosít a sütőben. A termosztát hőmérséklete állítható 50 - 250°C között. Megjegyzés: A funkció két tépshiben történő egyidejű süstést tesz lehetővé.</p> |
|  <p>Teplu dodávané dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50- 50 °C.</p>  | <p>Teplu dodávané dolným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250 °C.</p>   | <p>Ciepło pochodzące od dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50 + 250 °C.</p>  | <p>A felső fűtő elem és a ventilátor fűtését funkcionálisan ebben a fűtőrendszerben. A termosztát hőmérséklete állítható 50–250 °C-között.</p>  |
|  <p>Teplu dodávané horním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50- 250 °C.</p>   | <p>Teplu dodávané horným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250 °C.</p>   | <p>Ciepło pochodzące od górnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50 + 250 °C.</p>  | <p>A felső fűtő elem és a ventilátor fűtését funkcionálisan ebben a fűtőrendszerben. A termosztát hőmérséklete állítható 50 – 250°C között.</p>   |













| REKLAMACE   | REKLAMÁCIA   | REKLAMACIJE  | REKLAMÁCIÓ   |
|---|--|--|--|
| <p>VPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ</p>  <p>MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.</p>           | <p>SPŮSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV</p> <p>Vinitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zbery papiera - iné využite Drevené podstavce - na miesto určene obcou na ukladanie odpadu Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty</p>   | <p>SPŮSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ</p> <p>Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę Podstawki drewniane - do innego wykorzystania - do odpadów komunalnych Folia i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plasty.</p>  | <p>CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA ÉS MEGSEMMISÍTÉSE</p> <p>Ullárkarton, csomagoló papír - MEH-nek való eladás - papír gyűjtő konténerbe Fa tálpazat - más hasznosítás - kijelölt szemetéltépleire Műanyag fóliák, tasakok - műanyaggyűjtő konténerbe</p>   |
| <p>LIKVIDACE SPŮTŘEBICE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p> <p>Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG a nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.</p> | <p>LIKVIDÁCIA SPŮTŘEBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p> <p>Tento spotřebič je označen v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný evropský (EU) rámec pre spätný odběr a recyklovanie použitých zariadení.</p> | <p>LIKWIDACJA URZADZENIA PO ZAKONCZENIU UZYTKOWANIA</p> <p>Urządzenie to oznaczone zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.</p> | <p>KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ELETTARTAMA LEJARTA UTÁN</p> <p>Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelően készült. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.</p> |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <p>speciálním prostředkem na čistění trub. Nečistoty namočte, narušte kartáčem a seřete hadrem. Připečení zbytky neodstraňujte ostrými kovovými nástroji.</p> <p>Při slušení trouby umyjte houbou pomocí saponátu nebo použijte myčku nádobí (rošt, pekáč atd.), popřípadě použijte vhodný čistič prosifedek na odstranění hrubých nečistot nebo připálenin.</p>                   | <p>prostředkem na čištenie rúr. Nečistoty namočte, narušte kefkou a zoríte hadrou. Pripečené zvyšky neodstraňujte ostrými kovovými predmetmi.</p> <p>Pri slušení rúry umyte hubkou pomocou saponátu, alebo použite umývačku riadu (rošt, pekáč atd.).</p>   | <p>detergentův lub speciálních šporkův do čištenia piekarníka. Prizpalone zvyšky naležú zmoczyć, zetrzeć szczotką i wytrzeć szmatką. Nie wolno ich usuwać przy pomocy ostrych przedmiotów metalowych.</p> <p>Wyposazenie piekarníka można myć ręcznie lub w zmywarce do naczyń (ruszt, brytfannę itp.).</p>  | <p>sütőtisztítószerszerrel tisztítsa. A sütőben ne kaparják éles tárgyakkal a rátegett ételmaradékokat, inkább próbálják leázítani őket, vagy nedves kefével távolítsák el. A tartozékokat (tepsi, rács stb) mosogatószeres vízzel mossa le, vagy mosogatógépbén.</p>  |
| <p><b>WYMENA ŻARÓWKY PEČICI</b><br/><b>TROUBY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavte všechny ovládací knoflíky na „vypnuté“ a vypnete hlavní vypínač</li> <li>vyšroubujte skleněný kryt žárovky v peči trouby otáčením vlevo</li> <li>vyšroubujte vadnou žárovku</li> <li>vložte a zašroubujte novou žárovku</li> <li>namontujte skleněný kryt žárovky</li> </ul> | <p><b>WYMENA ŻARÓWKY OSWĘTLENIA PRIESTORU RÚRY NA PEČENIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavte všetky ovládacie gombíky do polohy „vypnuté“ a odpojte sporák od el. siete vyťahnutím vidlice prívodnej šnúry zo zásuvky</li> <li>odmontujte sklenený kryt žiarovky otáčaním vľavo, vymeňte žiarovku za novú, rovnakého typu</li> <li>nasadte späť sklenený kryt žiarovky otáčaním vpravo.</li> </ul> | <p><b>WYMIANA ŻARÓWKI PIEKARNIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wszystkie pokręta regulacyjne ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE“ i odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej</li> <li>zdemontować klosz ochronny żarówki - wykręcając go „w lewo“</li> <li>wykryć niesprawna żarówkę</li> <li>wkręcić nową żarówkę</li> <li>zamontować klosz ochronny żarówki</li> </ul> | <p><b>SÜTÖ VILÁGÍTÁS IZZOCSERÉJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Győződjönnek meg róla, hogy a készülék kikapcsoló állapotban van-e.</li> <li>Az izzó védőfedelelet balra történő forgatással távolíthatják el.</li> <li>Cseréljék ki a kiégett izzót.</li> <li>Fordított sorrendben helyezzék vissza a védőfedelelet.</li> </ul> |








|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p><b>POZNÁMKA:</b><br/>Pro osvětlení je nutno použít pouze žárovku T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Skleněný kryt</li> <li>Žárovka</li> <li>Objímka</li> <li>Zadní stěna trouby</li> </ol> | <p><b>POZNÁMKA:</b><br/>Pre osvetlenie je treba použiť iba žiarovku T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sklenený kryt</li> <li>Žiarovka</li> <li>Objímka</li> <li>Zadná stena rúry</li> </ol> | <p><b>UWAGA:</b><br/>Do oświetlenia piekarníka należy stosować wyłącznie żarówka T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Klosz ochronny</li> <li>Żarówka</li> <li>Oprawa</li> <li>Tylna ścianka piekarníka</li> </ol> | <p><b>MEGJEGYZÉS:</b><br/>Világításához használjon T 300 °C, E 14, 230 V ~, 25 W-os izzót.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Menetes üvegfedél</li> <li>Izzó</li> <li>Foglapát</li> <li>Sütő hátfal</li> </ol> |
|--|---|---|---|



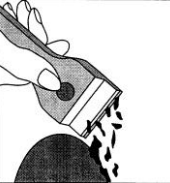
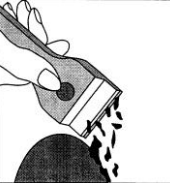
|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <p>Grilování společně s provozem ventilátoru. Teplota v troubě je vlivem proudění vzduchu vyšší v horní části trouby (nad roštem nebo pekáčem). Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 150 - 250 °C.</p> <p>Doporučení: Funkce je vhodná pro grilování či pečení objemných kusů masa při vyšší teplotě. Dvířka trouby jsou zavřena.</p> | <p>Grilovanie spoločne s prevádzkou ventilátora. Teplota v rúre je vplyvom prúdenia vzduchu vyššia v hornej časti rúry (nad roštom alebo pekáčom). Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 150 - 250 °C.</p> <p>Doporučenie: Funkcia je vhodná pre grilovanie či pečenie objemných kusov mäsa pri vyššej teplote. Dvierka rúry sú zavreté.</p> | <p>Grillowanie + włączony wentylator. Temperatura z powodu obiegu powietrza jest wyższa w górnych partiach piekarníka (nad rusztem lub brytfanną). Termostat działa w zakresie temperatur 50 + 250 °C.</p> <p>Uwaga: Funkcja jest odpowiednia do grillowania lub pieczenia większych kawałków mięsa przy wyższej temperaturze.</p> | <p>Grillezés ventilátor használatával együtt. Mivel hogy áramlik a levegő, a hőmérséklet a sütő felső részében magasabb (sütőrács vagy tepsi felett). A termostát hőmérsékletre állítható 150 – 250 °C.</p> <p>Megjegyzés: Ez a funkció alkalmas terjedelmes húсок sütésére ill. grillezésére magasabb hőmérsékleten.</p> |
| <p>Tento režim nastavení funkce trouby slouží pro zvláště šetrné sušení a rozmrazování potravin.</p> <p>Doporučení: Funkce je vhodná k rozmrazování pokrmů či polotovarů před finální úpravou.</p>   | <p>Tento režim nastavenia funkcie rúry slúži pre veľmi šetrné sušenie a rozmrazovanie potravín.</p> <p>Doporučenie: Funkcia je vhodná na rozmrazovanie jedál, alebo polotovarov pred finálnou úpravou.</p>  | <p>Ten tryb nastawy funkcji piekarníka przeznaczony jest do suszenia oraz rozmrażania żywności. Wentylator w ruchu, termostat wyłączony (lub nastawiony na min.). Włączony wentylator powoduje intensywny obieg powietrza w piekarniku.</p> <p>Uwaga: Funkcja przydatna do rozmrażania dan czy półproduktów.</p>                   | <p>Ez az üzemmód szárításra és fagyasztoft ételék felengedésére szolgál. Jól használható fagyasztoft állapotban előkészített ételék vagy félkészételek sütés előtt előkészítéséhez.</p> <p>Megjegyzés: Ez a funkció ételék felengedésére alkalmas.</p>  |
| <p>Dolní topné těleso nížeje společně s kruhovým topným tělesem a ventilátorem. Teplotu lze nastavit termostatem.</p> <p>Doporučení: Funkce je určena pro rychlý předehřev trouby před pečením dle zvoleného režimu. Po dosažení zvolené teploty, troubu přepněte na požadovaný režim pečení.</p>  | <p>Dolné vyhrievacie teleso hneje spoločne s kruhovým vyhrievacím telesom a ventilátorom. Teplotu je možné nastaviť termostatom.</p> <p>Doporučenie: Funkcia je určená pre rýchle predhriatie rúry pred pečením podľa zvoleného režimu. Po dosiahnutí zvolenej teploty rúru prepnite na požadovaný režim pečenia.</p>                                   | <p>Jednoczesne działanie grzałki oraz wentylatora. Temperatura regulowana termostatem.</p> <p>Uwaga: Funkcja przeznaczona jest do szybkiego nagrzewania piekarníka przed pieczeniem właściwym. Po osiągnięciu wymaganej temperatury należy piekarnik przelać na wybraną funkcję pieczenia.</p>                                     | <p>Alsó fűtőszálal a körfűtőszálal és ventilátorral együtt működik. A hőmérsékletet termostáttal kell beállítani.</p> <p>Megjegyzés: Ez a funkció a sütő gyors előmelegítésére szolgál. Amikor a sütő eléri a kívánt hőmérsékletet, kapcsolja a sütőt sűtés funkcióra.</p>  |
| <p>Ohřev trouby kruhovým topným tělesem při funkci ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu</p>  | <p>Ohrev rúry kruhovým vyhrievacím telesom pri funkcii ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné</p>   | <p>Jednoczesne działanie grzałki okrągłej oraz wentylatora. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w</p>   | <p>Sütő melegítése körfűtőszálal a ventilátor funkció mellett. A levegőáramlás biztosítja a sütőben az egyforma hőmérsékletet. A termostát</p>  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| nastavit' na teplotu v rozsahu 50 °C - 250 °C.<br>Doporučení: Funkce je vhodná pro pečení pokrmy i na dvou plechách současně (vhodné pro pečení vyššího a objemnějšího typu pečiva či většího množství pokrmy).   | zakresíte/teplotu 50 °C + 250 °C.<br>Uwaga:<br>Možná pec dania na dwóch blachach jednocześnie. Odpowiednie zwiększa w przypadku pieczenia oraz większej ilości dan.  | hőmérsékleteáltható 50 – 250 °C között.<br>Megjegyzés:<br>Ez a funkció terjedelmes hűsok egyidejű, két tepsiben történő sütésére alkalmas.  |
|  Spodní topné těleso - Aqua clean můžete používat také pro čištění trouby. Podrobnosti o čištění si můžete přečíst v kapitole "Čištění a údržba".<br>AQUA Clean  (viz kapitola „Čištění“).  |  Gzalkę dolną - Aqua clean można również używać do czyszczenia piekarnika. Szczegóły dotyczące czyszczenia, można przeczytać w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".<br>AQUA Clean  - (patrz rozdział „Czyszczenie“).   | A hő csak a sütő alján elhelyezett fűtőszál biztosítja. Ezt azuzemimódot akkor válassza, ha a sütemény alját jobban megakarja sütni (például gyümölcsös süteményekesetében). A hőmérséklet gombját kívánság szerint állítsa be.Az alsó fűtőszálát - Aqua clean  a sütő tisztítására isfelhasználhatja. A tisztítás részleteire vonatkozó utasításolvassa el a "Tisztítás és karbantartás" című fejezetben. |
|  Dolné vyhrievacie teleso - Aqua clean je možné tiež pre čistenie rúry. Podrobnosti o čistení si môžete prečítať v kapitole "Čistenie a údržba".<br>AQUA Clean  (viď kapitola „Čistenie“).  |  ZALECENIA I RADY<br>Podajemy orientacyjne, zalecane temperatury wnętrza piekarnika przy przygotowywaniu potraw:<br>50 – 70 °C - suszenie<br>80 - 100 °C - sterylizacja<br>130 - 150 °C - duszenie<br>180 - 220 °C - pieczenie ciast<br>220 - 250 °C - pieczenie mięsa  | Tájékoztató jelleggel közöljük az egyes hőmérséklet tartományok felhasználhatóságát.<br>50 – 70 °C - szárítás<br>80 - 100 °C - sterilizálás<br>130 - 150 °C - párolás<br>180 - 220 °C - tésztasütés<br>220 - 250 °C - hússütés  |
|  Doporučení a rady<br>Pro orientaci uvádíme doporučené teploty prostoru trouby pro typické úpravy pokrmů.<br>50 – 70 °C - sušení<br>80 - 100 °C - sterilování<br>130 - 150 °C - dušení<br>180 - 220 °C - pečení masa   |  DOPORUCENIA A RADY.<br>Pre orientáciu uvádzame doporučené teploty priestoru rúry pre typické úpravy jedál.<br>50 – 70 °C - susenie<br>80 - 100 °C - sterilizovanie<br>130 - 150 °C - dusenie<br>180 - 220 °C - pečenie cesta<br>220 - 250 °C - pečenie mäsa  | Természetesen a pontos sütési idő és hőmérséklet beállításához egyéni gyakorlat kell. Egyes ételírájt megkívánják a sütő előmelegítését (keletészták stb.) míg másoknál ez nem szükséges.<br>A beállított hőmérséklet eléréseig a kontrollámpa folyamatosan világít. A megfelelő hőmérséklet elérése után a lámpa elalszik.   |
|  Přesnou hodnotu teplot je nutné pro každý druh pokrmu a způsob pečení odzkoušet. Před vložením pokrmu je nutno pečící troubu v některých případech předehřát. Pokud není zvolené teploty dosaženo, signální světlo termostatu svítí. Při dosažení zvolené teploty signální světlo termostatu zhasne.<br>Rošt trouby, na kterém je položen plech |  Presnú hodnotu teplot je vhodné pre každý druh jedla a spôsob pečenia odskúšať. Pred vložením jedla je potrebné rúru predhriať až po dosiahnutí zvolenej teploty. Pokiaľ zvolená teplota nie je dosiahnutá, signálne svetlo svieti. Pri dosiahnutí zvolenej teploty signálne svetlo zhasne.<br>Rošt rúry, na ktorom je položený plech na pečenie, alebo pekáč, zasunúť | Dokładną temperaturę przygotowywania poszczególńnych potraw należy określić w sposób doświadczalny. Dobrze jest wstępnie ogrzać piekarnik do określonej temperatury - przed umieszczeniem w nim potrawy. Lampka sygnalizacyjna termostatu pali się, jeśli nie została osiągnięta zakresna (zaprogramowana) wartość temperatury wewnątrz piekarnika. Po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury – lampka sygnalizacyjna termostatu gaśnie.   |

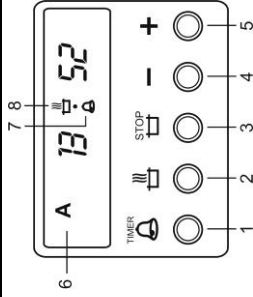
12

|   |  |   |
|---|--|---|
|  ZNEČISTENÍ CUKREM, CUKERNATÝMI POKRMÝ (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠTAVA), ŠKRALOUPY<br>Odstraňujte ihned v horkém stavu škrabkou pro sklokeramickou desku, protože jinak dojde k trvalejším stopám chemickou reakcí. Po vychladnutí vyčistěte obvyklým způsobem.  |  ZNEČISTENIE CUKROM, CUKORNATÝMI POKRMAMI (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠTAVA)<br>Odstraňujte ihneď v horúcom stave škrabkou, pretože inak dôjde k trvalejším stopám chemickou reakciou. Po vychladnutí vyčistite obvyklým spôsobom.  |  CZYSZCZĄCYCH mogą po ponownym włączeniu płyty działać agresywnie.   |
|  KOVOVÉ SE LESKNOUČI ŠKVRNY<br>Vznikají používáním hliníkového nádobí, nebo použitím nevhodného čistícího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čištěním. Barevné změny na sklokeramické desce jsou způsobeny vesměs neodstraněnými přípalnými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu. |  KOVOVO SA LESKNUČE ŠKVRNY<br>Vznikajú odretím dna hliníkového hrnca, alebo použitím nevhodného čistiacoho prostriedku. Tieto škvrny sa pracne odstraňujú niekoľkonásobným čistením. Farebné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstránenými prípalenými zbytkami. Nemajú vplyv na funkciu sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiáli. |  PLAMY Z METALICZNYM POLYSKIEM<br>powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenia tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie. Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty ceramicznej powstają przeważnie jako konsekwencja nieuwagi przy palonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej, gdyż nie następują w niej zmiany materiałowe.              |
|  OBROUŠENÍ DEKORU<br>Můžeme způsobit agresivními čistícími prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu sklokeramické desky po delší dobu. Na sklokeramické desce vzniká tmavá skvrna.   |  OBROUSENIE DEKORU<br>Môže byť spôsobené agresívnymi čistiacimi prostriedkami, alebo trením dna hrnca po povrchu varnej platne po dlhšiu dobu. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna.  |  OTARCIA ORNAMENTYKI - mogą powstać przez stosowanie agresywnych środków czyszczących albo tarciem dna garnków o powierzchnię płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.   |
|  UPOZORNĚNÍ:<br>Dlouhodobě nečistěné skvrny od cukernatých pokrmů mohou způsobit neodstranitelné poškození sklokeramické desky.  |  UPOZORNENIE:<br>Dlhodobó nečistené škvrny od cukornatých pokrmov môžu spôsobiť neodstránné poškodenie sklokeramickej platne.   |  UWAGA:<br>Przy długotrwałym nieusuwaniu plam po cukrze i daniach zawierających cukier może dojść do nieusuwalnych uszkodzeń płyty ceramicznej.  |
|  TROUBA<br>čistíte saponátem nebo  |  RURA<br>Rúru čistíte saponátom alebo špeciálnym  |  A SUTÓT<br>A sütőt mosogatószeres vízzel vagy   |
|  ZNEČISTENÍ CUKREM, CUKERNATÝMI POKRMÝ (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠTAVA), ŠKRALOUPY<br>Odstraňujte ihned v horkém stavu škrabkou pro sklokeramickou desku, protože jinak dojde k trvalejším stopám chemickou reakcí. Po vychladnutí vyčistěte obvyklým způsobem.  |  ZNEČISTENIE CUKROM, CUKORNATÝMI POKRMAMI (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠTAVA)<br>Odstraňujte ihneď v horúcom stave škrabkou, pretože inak dôjde k trvalejším stopám chemickou reakciou. Po vychladnutí vyčistite obvyklým spôsobom.  |  A NAGYOBB Mennyiségű CUKORTARTALMÚ ETELEK (LEKVÁR, ZSELE, SZIRUP):<br>kifűtésakor (pl. dzsem) nehasználjon acélalszak (drótos) mosogatószívacsot vagy durva szemcsés tisztítószereket. Nem javasoljuk súfűtésítő spray használatát, mert korrózió kialakulását okozhatja. A még meleg lapról távolítsák el a nagyobb ételmaradékokat (pl. ecsettel), hogy ne maradjon maradó nyom. Miután kihűlt a tűzhely, tisztítsa meg a lapot hagyományos módszerrel. |

21

|  |   |  |   |  |   |   |  |   |   |   |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |  |  |   |   |   |  |   |  |  |  |   |
|--|---|--|---|--|---|---|--|---|---|---|--|--|---|---|--|--|---|---|--|--|--|--|---|---|---|--|---|--|--|--|---|
| <p>znečištění se při příštím ohřevu připeče. Nepoužívejte čističí prostředky s brusným (abrazivním) účinkem, ocelovou vlnu, čisticí houby s drsnou stranou, mycí pasty a také houby a mycí žínky, které používáte pro jiné účely. Tyto prostředky mohou sklokeramickou plochu poškrábat. Na čištění používejte výhradně speciálních prostředků určených pro čištění sklokeramických desek např. Vitro Clean.</p> |  | <p><b>LEHKÉ ZNEČIŠTĚNÍ</b><br/>Odstraňujte vínkou utěrkou. Zbytky mycího prostředku smyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte. Stopy od vody vzniklé z překypění můžete odstranit octem nebo citronem.</p> | <p><b>SILNÁ ZNEČIŠTĚNÍ</b><br/>Odstraňujte nanesením a rozetřením neztředěného čisticího prostředku na sklokeramickou desku. Připečené nečistoty odstraňte pomocí škrabky pro sklokeramickou desku. Po odstranění nečistot škrabkou a po působení prostředku na znečištění omýjte studenou vodou a vyfýčte dosucha. Čističí prostředek, který zůstane na vařidlové desce, může být při dalším ohřevu agresivní.</p> | <p>sa při budúcom ohniatí pripeče. Nepoužívajte čistiace prostriedky s brusným účinkom, oceľovú vlnu, čistiace hubky s drsnou stranou, čistiace pasty a také hubky a čistiace žínky, ktoré používate pre iné účely. Tieto prostriedky môžu varnú plochu poškrabať. Na čistenie používajte výhradne špeciálne prostriedky určené na čistenie sklokeramických platničiek, napr. Vitro Clean.</p> |  | <p><b>LAHKÉ ZNEČIŠTĚNÍ</b><br/>Odstraňujte vínkou utěrkou. Zbytky čisticího prostředku zmyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte. Stopy od vody, vzniknuté vykypením, můžete odstranit octem nebo citronem.</p> | <p><b>SILNÉ ZNEČIŠTĚNÍ</b><br/>Odstraňujte nanesením a rozetřením neztředěného čisticího prostředku na sklokeramickou plochu. Připečené nečistoty odstraňte pomocí žiletkové škrabky pro sklokeramickou plochu. Po odstranění nečistot žiletkovou škrabkou a po působení prostředku na čištění umyte plochu varnej platně studenou vodou a utřete do sucha. Čistiací prostředek, který zůstane na varnej platni, může být při dalším</p> | <p>čysťúciť po každom užyciu, gúňz nawnť najmnťjsze zabrudzenie przypeccze się do plyťy przy kolejnym jej włączeniu. Nie wolno stosować środków o działaniu ściernym, wełny stalowej, gąbek do szorowania z powierzoną szorstką, szorowania z powierzoną szorstką, past i mleczek do szorowania oraz gąbek i ścierek wykorzystywanych poprzednio do innych celów. Wymienione środki mogą spowodować zadrapania powierzchni płyty ceramicznej. Dobrze jest nanieść na wystudzoną płytę ceramiczną specjalny środek czyszczący np. Vitro Clean.</p> |  | <p><b>USUWANIE LEKKICH ZABRUDZENI-</b><br/>Niedługo zanieczyszczenia usuwa się przy pomocy wilgotnej ściereczki. Resztki środka myjącego usuwać przy pomocy zimnej wody i osuszyć całą powierzchnię płaty. Ślady po wodzie, które powstały po wykłpieniu można usuwać przy pomocy octu albo soku z cytryny.</p> | <p><b>USUWANIE WIĘKSZYCH ZABRUDZENI</b><br/>Większe zanieczyszczenia usuwa się przez nanieście i roztrzenię na powierzchni płyty ceramicznej stojącego środka myjącego. Przypalone zanieczyszczenia można usuwać przy pomocy szkrabaka żyletkowego. Po usunięciu zanieczyszczeń i po zastosowaniu środka czyszczącego należy umyć płytę zimną wodą i osuszyć. Pozostawione resztki środków</p> | <p>szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcóoldást és eltávolíthatatlan károkat okozhatnak. Tűző tisztító spray is alkalatlan, mert tartós károkat okozhat a lapon. A tűzhely külsejének megóvása érdekében gondoskodjanak a rendszeres tisztításáról. A készülék modern konstrukciója csak minimális karbantartást igényel. A készülék élelmiszerekkel érintkező részeit tisztítsák rendszeresen.</p> |  | <p><b>KISEBB SZENNYEZŐDÉSEK ELTAVOLÍTÁSA:</b><br/>amint a lap kihűlt, pár csepp folyékony tisztítószer (esetleg ecet vagy citrom) és tiszta puha törölkendő segítségével tisztítsa meg. A főzőlapot alaposan mossa le, és szárítsa fel papírral, vagy puha törölkendővel.</p> | <p><b>ERŐS SZENNYEZŐDÉSEK ELTAVOLÍTÁSA:</b><br/>erős szennyeződések esetében használja a tisztítószer higítás nélküli formában, de ügyeljen arra, hogy alaposan törölje le a szert, mert a következő főzésnél agresszív lehet.</p> | <p>na pečení nebo pekáč, zasuňte nejřepě do druhé dřáčky od spodu v bočních stěnách pečicí trouby. Dřívřka trouby v průběhu pečení pokud možno neotvřřte. Narušřujete řím tepelný režim pečicí trouby, prodluřujete dobu pečení a pokrm se může řipalovat.</p> | <p><b>GRILOVÁNÍ POKRMŮ</b><br/>Grilování se provádří při zavřřených dřívřkách trouby. Polořna umístění roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného pokrmu. Rošř s grilovaným pokrmem umístřte co nejvyšě.</p> | <p><b>POZOR:</b><br/>Při použití grilu se mohou řístupné části (dřívřka trouby apod.) ohřřt na vyšří teplotu, zabráňte řístupu dětem.</p> | <p><b>GRILOVÁNÍ NA ROŠTU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Připravený pokrm položte na rošř.</li> <li>• Rošř zasuňte do dřáček v bočních stěnách pečicí trouby tak, aby volnějšř část roštu s menřím počřtem řřeček, byla směřem dopředu.</li> <li>• Pro zachycení odkapávající řřávy zasuňte do nižřích dřáček v bočních stěnách pečicí trouby pečicí plech nebo položte na dno trouby pekáč.</li> </ul> | <p>nejřepě do druhé dřáčky odspodu v bočních stěnách řůry. Dřiverka řůry počas pečení pokud je to možné neotvřřte. Narušřujete řím tepelný režim řůry, prodluřujete dobu pečení a jedno sa může řipalovat.</p> | <p><b>GRILOVANIE JEDAL</b><br/>Grilovanie sa vykonáva pri zavřřených dřiverkách řůry. Polořna umístěnia rořtu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného jedla.</p> | <p><b>POZOR:</b><br/>Přístupné části sa môžu při používání grilu zahřřevat. Zabráňte preto řístupu dětí.</p> | <p><b>GRILOVANIE NA ROŠTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Připravené jedlo položte na rošř.</li> <li>• Rošř zasuňte do dřáček v bočních stěnách řůry tak, aby bolo grilované jedlo řo najřpřřšie ku grilovaciemu telesu a volnejřia řast rořtu, s menřím počřtom řřečok, bola smerom dopředu.</li> <li>• Na zachytenie odkvapkávajúcej řřavy zasuňte do nižřích dřáček v bočních stěnách řůry plech na pečení, alebo položte na dno řůry pekáč.</li> </ul> | <p>Ruszt pekárnika, na řkorym umieszczono białę lub bryffamę najlepiej umieścic w drugim rowku w sciance nad dotu pekárnika. W miarę mořliwosci, należy do minimum ograniczyć otwieranie drzwiczek pekárnika, gúny dochodzić do nagłych zmian temperatury wewnřtrz pekárnika - przedłuża się czas obróbkę termicznej, może dojść do przypalenia potraw.</p> | <p><b>GRILOWANIE</b><br/>Grilować można tylko przy zamkniętych drzwiczkach pekárnika. Pozycja umieszczenia rusztu zależy od masy i rodzaju grilowanego dania.</p> | <p><b>UWAGA:</b><br/>Podczas grilowania może dojść do duřego nagrzania niektórych elementów kuchni (drzwiczki i przylegające do pekárnika elementy kuchni) - należy zabronić dostępu do kuchni dzieciom.</p> | <p><b>GRILOWANIE NA RUSZCIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przygotowaną potrawę połozyc na ruszcie.</li> <li>• Ruszt umieścic w bocznych rowkach w sciance pekárnika w taki sposób, by luźniejsza część rusztu z mniejszą ilořcią belek poprzecznych znajdowała się w przedniej części pekárnika.</li> <li>• Aby w trakcie pieczenia zbierać wyciekającą z grilowanych dań sos można do niższych rowków w bocznych scianach pekárnika wsunąć białę lub wstawic bryffannę na dno pekárnika.</li> </ul> | <p>Elektromos energiát takaríthatunk meg, ha a tűzhely kikapcsolása után is bennhagyjuk az ételt, felhasználva a készülékben maradt melegét. Javasoljuk, hogy a tepsiket általában a sütő aljától számított másodikt sinbse helyezzék.Sütés során a sütő ajtaját lehetőleg ne nyitogassák.</p> | <p><b>GRILLEZÉS</b><br/>Kizárólag csukott ajtónál grillezzen. A sütrács elhelyezése függ az étel súlyától ill. a grillezett étel fajtájától.</p> | <p><b>VIGYAZAT:</b><br/>Grillezés közben a sütő néhány elem forró lehet, ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek a közelébe gyermekek.</p> | <p><b>GRILLEZÉS ROSTON</b><br/>A sütőben különféle ételeket grillezhetünk.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az elkészített ételt helyezzek a tepsibe állított grillező rácsra.</li> <li>• A grillező rácost tartalmazó tepsit úgy helyezzek el a sütőben, hogy minél közelebb legyen a grill fűtőszálhoz.</li> <li>• A grillező rács kivágásának kifelé kell állnia, hűbén sütés közben az ételt a tepsit alján összegyűlt lével locsolgathassa.</li> </ul> |
|--|---|--|---|--|---|---|--|---|---|---|--|--|---|---|--|--|---|---|--|--|--|--|---|---|---|--|---|--|--|--|---|

| OVLÁDÁNÍ PEČIČI TROUBY<br>POMOCÍ DIGITÁLNÍHO<br>PROGRAMÁTORU   | OVLÁDÁNIE<br>RÚRY NA PEČENIE<br>POMOCOU DIGITÁLNEHO<br>SPINAČA  | STEROWANIE<br>PIEKARNIKIEM PRZY<br>POMOCY PROGRAMATORA<br>ELEKTRONICZNEGO  | SÚTÓ VEZÉRLÉSE<br>ELEKTRONIKUS<br>PROGRAMÓRA<br>SEGÍTSÉGÉVEL  |
|--|---|--|---|
| <p>Digitální časový programátor je určen k vypnutí pečící trouby po předem nastaveném čase. Stav vypnutí a zapnutí digitálního programátoru je signalizován rozsvícením symbolu (8 – hrnce) uprostřed displeje. Displej zobrazující časový údaj svítí trvale. Digitální programátor je napájený pouze ze sítě, při přerušení dodávky elektriny a jejím obnovení zustane vypnutý (blíkájí číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je třeba znovu nastavit.</p> | <p>Digitální časový spínač je určený na vypnutí rúry na pečení po uplynutí dopředu nastavené doby. Stav vypnutí a zapnutí digitálního časového spínača je signalizovaný rozsvícením symbolu hrnce (8) uprostřed displeja. Displej, zobrazující časový údaj, svieti trvalo. Digitálny časový spínač je napájaný len zo siete, pri prerušení dodávky elektriny a jej obnovení zostane vypnutý (blíkajú číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je potrebné znovu nastaviť.</p> | <p>Programátor elektroniczny sluzi do vylúčania pekárnika vedľug nastawionego času. Stan wylúčzenia lub włączenia programatora sygnalizowany jest swiejącym symbolem garnka (8 – garnek) na wswietlaczu... Czas wswietlany jest na wswietlaczu w sposob ciagly. Programator zasilany jest z sieci elektrycznej. W przypadku zaniku napiecia w sieci elektrycznej, a następnie jego ponownego włączenia, wartosci wskazywane na wswietlaczu ulegną skasowaniu (migają cyfry 0.00 + symbol 6). W takim przypadku należy ponownie nastawić czas wskazywany przez programator.</p> | <p>Digitális programóra a sütő kikapcsolására szolgál az előre beállított idő után. A digitális programóra ki és bekapcsolását a kijelzőn (8 - edény) szimbólum ábrázolja. Kijelzőn az aktuális idő a állandóan világít. Digitális programóra az elektromos hálózatra van kötve, ha áramkimaradás jön létre, az értékek az áramkimaradás után újra beállítást igényelnek. A programóra az elektromos hálózatra van kötve, ha áramkimaradás jön létre, az értékek az áramkimaradás után újra beállítást igényelnek. A programóra az elektromos hálózatra van kötve, ha áramkimaradás jön létre, az értékek az áramkimaradás után újra beállítást igényelnek.</p> |



|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>Knoflík pro nastavení zvukového signálu</li> <li>Knoflík pro nastavení trvání činnosti</li> <li>Knoflík pro nastavení ukončení činnosti</li> <li>Knoflík pro nastavení (-)</li> <li>Knoflík pro nastavení (+)</li> <li>Symbol „A“ - svítí od začátku nastavení do ukončení činnosti</li> </ol> <p>Symbol „A“ - blíká, jakmile je činnost ukončena</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Tlačidlo pre nastavenie výštrahy činnosti</li> <li>Tlačidlo pre nastavenie trvania činnosti</li> <li>Tlačidlo pre nastavenie ukončenia činnosti</li> <li>Tlačidlo pre nastavenie (-)</li> <li>Tlačidlo pre nastavenie (+)</li> <li>Symbol „A“ - svieti od chvíle nastavenia až po ukončenie činnosti</li> </ol> <p>Symbol „A“ - blíká, keď rúra ukončí svoju činnosť</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Przycisik ustawienia sygnału dźwiękowego</li> <li>Przycisik ustawienia czasu działania piekarnika</li> <li>Przycisik ustawienia czasu zakończenia działania piekarnika</li> <li>Przycisik do nastawy (-)</li> <li>Przycisik do nastawy (+)</li> <li>Symbol „A“ - świeci się od momentu nastawy do zakończenia działania piekarnika</li> </ol> <p>Symbol „A“ - błiká, jakmile je činnost ukončena</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Gomb a hangjelzés beállításához</li> <li>Gomb a sűtés beállításához</li> <li>Gomb a sűtés befejezéséhez</li> <li>Gomb a (+) beállításához</li> <li>Gomb a (-) beállításához</li> <li>„AUTO“, szimbólum – a beállítás kezdetétől a tevékenység befejezéséig világít</li> <li>„AUTO“, szimbólum a tevékenység befejezésével villogni kezd</li> <li>Perc - szimbólum</li> </ol> |
|--|---|---|---|

14

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p>kontrolovat stisknutím tlačítka 1. Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál. Zvukový signál můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3.</p>  | <p>možné čas nastavený minútkou kontrolovať stisnutím tlačidla 1. Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál. Zvukový signál je možné vypnúť stisnutím tlačidla 1, 2 nebo 3.</p>  | <p>się symbol 7. W każdym momencie, można sprawdzić czas nastawionego minutnika naciskając symbol 1. Po upływie nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3.</p>  | <p>Beállított időt kontrollálni lehet az 1 gomb megnyomással. Beállított idő eltelte után hangjelzést ad, melyet az 1,2 vagy 3 gomb megnyomásával kikaphcsolhat.</p>  |
| <p><b>NASTAVENÍ VÝŠKY TÓNU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Digitální programátor musí být v režimu denního času</li> <li>Stiskem levého tlačítka 4 se zvolí výška tónu ve třech možných hladinách.</li> <li>Nastavenou výšku tónu si digitální časový spínač zachová do nejbližší změny nebo do vypnutí napájení, kdy se nastavení vrací k nejvyššímu tónu.</li> </ul> | <p><b>NASTAVENIE VÝŠKY TÓNU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Digitálny programátor musí byť v režime denného času</li> <li>Stlačením ľavého tlačidla 4 (hodiny sú už nastavené) sa zvolí výška tónu v troch možných hladinách.</li> <li>Nastavenú výšku tónu si digitálny časový spínač zachová do najbližšej zmeny alebo do vypnutia napájania, kedy sa vracia k najvyššiemu tónu.</li> </ul> | <p><b>USTAWIENIE WYSOKOŚCI DŹWIĘKU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Programator elektroniczny, musi być w trybie zegara</li> <li>Przez naciśnięcie lewego przycisku 4, należy wybrać wysokość dźwięku z trzech możliwych poziomów.</li> <li>Wybraną wysokość dźwięku, programator zapamiętuje do najbliższej zmiany lub do wyłączenia zasilania, wtedy ustawienie powraca do najwyższego poziomu dźwięku.</li> </ul> | <p><b>HANGSZÍN BEÁLLÍTÁSA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Digitális programóra a napi idő rendszerben van</li> <li>Nyomja meg a bal 4 gombot és háromféle hangsztinből választhat</li> <li>Beállított hangszínt a digitális programóra megjegyzi a legközelebbi változásig vagy a hálózatról való lekapcsolásig, ilyen esetekben visszaáll a legmagasabb hangszíntre</li> </ul> |
| <p><b>POZNÁMKA:</b></p> <p>Po provedení jakékoli změny vyčkejte asi 5 sekund, nutných pro uložení změny.</p>   | <p><b>POZNÁMKA:</b></p> <p>Po wykonani akejkolwiek zmiany, należy odczekać 5 sekund w celu ich zaprogramowania.</p>   | <p><b>UWAGA:</b></p> <p>Po dokonaniu jakichkolwiek zmian, należy odczekać 5 sekund w celu ich zaprogramowania.</p>  | <p><b>MEGJEGYZÉS:</b></p> <p>Bármilyen változást szeretni, várjon min 5 másodperc, hogy a változás létrejöheszen.</p>   |
| <p><b>ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU</b></p>   | <p><b>ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA</b></p>   | <p><b>CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KUCHNI</b></p>  | <p><b>TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS</b></p>   |
| <p><b>Při čištění a údržbě sporáku dodržujte zásady:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Všechny knoflíky nastavte do polohy vypnutu.</li> <li>Hlavní vypínač musí být v poloze vypnutu.</li> <li>Vyčkejte až bude sporák vychladlý.</li> </ul>   | <p><b>Pri čistení a údržbe sporáka dodržujte tieto zásady:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Všetky ovládacie prvky nastavte do polohy „VYPNUTE“.</li> <li>Odpojte spotrebič od elektrickej siete buď vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača.</li> <li>Počkajte, kým spotrebič vychladne.</li> </ul>   | <p><b>Przy czyszczeniu i konserwacji kuchni należy przestrzegać następujących zasad:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wszystkie pokrętki ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE“.</li> <li>Odcłąć kuchenkę od sieci elektrycznej, wyłącznik główny musi być w pozycji „WYŁĄCZONE“.</li> <li>Odczekać aż kuchnia ostygnie.</li> </ul>  | <p><b>Tisztítás és karbantartás során tartsák be az alábbiakat:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Az elektromos főkapcsolót állítsák kikapcsolt állásba.</li> <li>A tűzhely minden kezelőgombját állítsák kikapcsolt helyzetbe.</li> <li>Várják meg amíg a tűzhely lehűl.</li> </ul>   |
| <p><b>SKLOKERAMICKÁ DESKA</b></p> <p>Povrch sporáku čistíte vlhkým hadříkem nebo houbou a potom vyleštíte do sucha. Při velkém znečištění použijte doporučené čisticí prostředky. Vychladnou sklokeramickou desku čistíte po každém použití. Sebe-menší</p>  | <p><b>SKLOKERAMICKA VARNÁ PLATNA</b></p> <p>Povrch sporáka čistíte vlhkou handričkou alebo hubkou a potom vyleštíte do sucha. Pri veľkom znečistení používajte doporučené čistiace prostriedky. Vychladnú varnú platňu čistíte po každom použití. Aj najmenšie znečistenie</p>  | <p><b>POWIERZCHNIE KUCHNI Należy czyścić przy pomocy mokrej szmatki albo gąbki a następnie wytrzeć do sucha. Przy dużym zanieczyszczeniu stosować zalecane środki do czyszczenia (np. Vitro Clean). Tisztításhoz használjon mosogatószereket. Soha ne használjon agresszív</b></p>  | <p><b>FOZOLAP</b></p> <p>Az üvegekérmia főzőlapját rendszeresen tisztítsa, ha lehet minden használat után, mert következõ fõzésnél egy kisebb szennyeződés is a rágéghet a lapra. Tisztításhoz használjon mosogatószereket. Soha ne használjon agresszív</p>  |

19



|  |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| <p>Dále tlačítka 4 a 5 nastaví čas 13.52 – čas, kdy má být činnost trouby ukončena. Po ukončení nastavení se po 5 vteřinách na číselníku objeví denní čas a symbol 6. Symbol 8 se ztratí (opět zasvítili jakmile je trouba v činnosti).</p> <p>3. Zapněte troubu. Příslušnými knoflíky nastavte systém ohřívání a teplotu pečení</p> <p>4. Trouba se automaticky zapne (v našem případě ve 12.32) (začátek pečení), je v činnosti 1 hodinu a 20 minut a ve 13.52 se vypne. V průběhu činnosti svítí symbol 8.</p> <p>5. Jakmile se trouba vypne :<br/>- ohlási se přerušovaný zvukový signál, který můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší,<br/>- symbol 8 zmizí<br/>- bliká symbol 6.</p> <p>6. Vypněte troubu a současně stiskněte tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel! Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládní činnosti.</p> | <p>koniec činnosti. = čas + nastavené trvanie činnosti). Tlačidlom 4 a 5 nastavte čas 13.52 – čas, kedy by sa rúra mala vypnúť. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a svietí symbol 6. Symbol 8 zmizne (tentto sa znovu rozsvieti, keď sa rúra v stanovenú časť uvedie do činnosti).</p> <p>3. Zapnutie rúry. Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu pečenia.</p> <p>4. Rúra sa včas (v našom prípade o 12.32) automaticky uvedie do činnosti (začiatok pečenia), je zapnutá 1 hodinu a 20 minút a o 13.52 sa vypne (koniec pečenia). Počas činnosti opät svieti symbol 8.</p> <p>5. Keď rúra ukončí činnosť: - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením ktoréhokolvek tlačidla z 1, 2 alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky,<br/>- symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6.</p> <p>6. Rúru vypnite a stlače naraz tlačidla 2 a 3, aby ste vytreli symbol A – 6. Keď symbol 6 zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú (ručnú) činnosť.</p> | <p>Nacisnąć przycisk 3 – pojawi się czas najbliższego możliwego zakończenia pracy piekarnika (aktualny czas + nastawiony czas pracy piekarnika). Następnie przyciskami 4 i 5 nastawić czas 13.52 – czas kiedy praca piekarnika ma zostać zakończona. Po upływie 5 sekund od zakończenia nastawy, wyświetlacz będzie wskazywał aktualny czas oraz symbol 6. Symbol 8 zgasnie (ponownie zaświeci się gdy piekarnik będzie pracował).</p> <p>3. Odpowiednim pokrętelem wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia. Piekarnik włączy się automatycznie (w naszym przypadku o 12.32 - początek pieczenia) i będzie działał przez 1 godzinę i 20 minut aż do godziny 13.52 o której się wyłączy. W czasie działania piekarnika świeci się symbol 8.</p> <p>5. W chwili gdy piekarnik się wyłączy: - zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy,<br/>- symbol 8 zniknie<br/>- mruga symbol 6</p> <p>6. Wyłączyć piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby jednocześnie przyciski 2 i 3 zniknęły, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.</p> | <p>amikor a sültési tevékenység már befejeződik ( megmutatkozik legközelebbi tevékenység befejezése – aktuális napi idő+ beállított idő) ameddig nem jelenik meg a 13.52 , amikor a tevékenység befejeződik befejezés után a gomb elfordítása 5 vteřinách a számlapon megjelenik az aktuális napi idő és világít a 8 szimbólum. 8 szimbólum eltűnik ( ha újabb a sütő működésben van).</p> <p>4. kapcsolja be a sütőt, megfelelő sütőgombbal állítsa állítsa be a hőfokot és a sütés menetét, a sütő automatikusan bekapcsol ( a mi esetünkben 12.32) (sütes kezdete)óra 20 perc a tevékenység kezdete és 13.52 kikapcsol. folyamat alatt világít a 8 szimbólum.</p> <p>5. sütő kikapcsolása után: - megszakító hangjelzést ad, melyet az 1,2 vagy 3 gom megnyomásával kapcsolhat ki. 2 perc után a hangjelzés automatikusan kikapcsol,<br/>- 8 szimbólum eltűnik<br/>- villog a 6 szimbólum.</p> <p>6. kapcsolja ki a sütőt, a 2 és 3 gomb folyamatos megnyomásával , míg a 6 szimbólum eltűnik/ha a 6 szimbólum eltűnik a sütő készen áll a kézi vezérlésre.</p> | <p><b>PERCPROGRAM</b><br/>A digitális programóra további funkciója a percprogram, melyet az 1 gomb megnyomásával aktiválhat. A kijelzőn megjelenik a 0.00. 4 és 5 gomb megnyomásával beállítja a kívánt időt. A kijelzőn megjelenik a 7 szimbólum.</p> |
| <p><b>MINUTKA</b><br/>Další funkcí je digitálního programátoru je minutka, kterou aktivujeme stisknutím tlačítka 1. Na displeji se zobrazí 0.00. Tlačítka 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji se rozsvítí symbol 7. Průběžně lze čas nastavený minutkou</p>  | <p><b>MINUTKA</b><br/>Dalšou funkciou digitálneho programátora je minútka, ktorú aktivujeme stisnutím tlačidla 1. Na displeji sa zobrazí 0.00. Tlačidlami 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji sa rozsvieti symbol 7. Príbežne je</p>  | <p><b>MINUTNIK</b><br/>Programator elektroniczny, moze być wykorzystywany również jako minutnik, który aktywuje się naciskając przycisk 1. Na wyświetlaczu pojawia się wartość 0.00. Za pomocą przycisków 4 i 5 nastawić wymagany czas. Na wyświetlaczu pojawi</p>  | <p><b>PERCPROGRAM</b><br/>A digitális programóra további funkciója a percprogram, melyet az 1 gomb megnyomásával aktiválhat. A kijelzőn megjelenik a 0.00. 4 és 5 gomb megnyomásával beállítja a kívánt időt. A kijelzőn megjelenik a 7 szimbólum.</p>   |  |

18

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p>7. Symbol - minútku<br/>8. Symbol svietí, jestliže je trouba v činnosti</p>  | <p>7. Symbol - minútka<br/>8. Symbol svietí, keď je rúra v činnosti</p>   | <p>ukončena<br/>7. Symbol minutnika<br/>8. Symbol świeci się jeżeli piekarnik pracuje</p>   | <p><b>SÜTŐ KÉT RENDSZERBEN MŰKÖDIK:</b><br/>• digitális programóra nélkül (ebben az esetben a kijelző világít a (8) edény szimbólum – ha ,nem világít, folyamatosan nyomja a 2 és 3 gombot (másképp a sütő nem működik). A készülék két vezérlőgombbal van ellátva – természetét át sűtőkapcsoló gombbal.<br/>• digitális programóra használata (programóra vezérlése a következő) Hőmérsékletet és a rendszert a sűtőgomb segítségével vezérelheti</p> |
| <p><b>PEČICI TROUBA PRACUJE VE DVOU REŽIMECH</b><br/>• Bez použití digitálního programátoru (v tomto případě musí na displeji svítit symbol hrnce (8) - pokud nesvítí, stiskněte současně tlačítka 2 a 3, jinak není trouba funkční). Dále se sporák ovládá pomocí dvou ovládacích knoflíků - termostatu a přepínače funkcí trouby.<br/>• S použitím digitálního programátoru (k jeho ovládní je určen následující postup). Teplotu a režim nastavte pomocí ovládacích knoflíků trouby.</p> | <p><b>RÚRA NA PEČENIE PRACUJE V DVOCH REŽIMOCH</b><br/>• Bez použitia digitálneho časového spínača (v tomto prípade musí na displeji svietiť symbol hrnce (ak nesvieti, stlačte zrazu tlačidlá 2 a 3, inak nie je rúra funkčná). Ďalej sa rúra sporáka ovláda pomocou dvoch ovládacích gombíkov - termostatu a prepínača funkcií rúry.<br/>• S použitím digitálneho časového spínača (na jeho ovládanie je určený nasledujúci postup). Teplotu a režim nastavte pomocou ovládacích gombíkov rúry.</p> | <p><b>PIEKARNIK MOZE PRACOWAC W DWOCH REZIMACH:</b><br/>• Bez zastosowania programatora elektronicznego (w takim przypadku na wyświetlaczu świeci się symbol garnka (8). Jeżeli symbol nie świeci się, należy nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, w innym przypadku piekarnik nie będzie funkcjonował). Sterowanie piekarnikiem odbywa się przy pomocy dwóch pokręteł - termostatu i przełącznika funkcji piekarnika.<br/>• Z zastosowaniem programatora elektronicznego. Temperatura i reżim pracy nastawiany jest przy pomocy pokręteł piekarnika.</p> | <p><b>SÜTŐ KÉT RENDSZERBEN MŰKÖDIK:</b><br/>• digitális programóra nélkül (ebben az esetben a kijelző világít a (8) edény szimbólum – ha ,nem világít, folyamatosan nyomja a 2 és 3 gombot (másképp a sütő nem működik). A készülék két vezérlőgombbal van ellátva – természetét át sűtőkapcsoló gombbal.<br/>• digitális programóra használata (programóra vezérlése a következő) Hőmérsékletet és a rendszert a sűtőgomb segítségével vezérelheti</p> |
| <p><b>NASTAVENÍ DIGITÁLNIHO PROGRAMÁTORU NA DENNÍ ČAS</b><br/>Po zapojení přístroje na elektrickou síť na číselníku střídavě bliká symbol 0.00. Hodiny nastavíte na přesný denní čas tak, že současně stisknete tlačítka 2 a 3 (zasvítili 0.00 symbol 8). Tlačítka 4 a 5 nastavíte denní čas.</p>   | <p><b>NASTAVENIE HODIN NA DENNY ČAS</b><br/>Po pripojení spotrebiča do elektrickej siete začnú na číselníku striedavo blikať symboly 0.00. Hodiny nastavíte na presný čas tak, že súčasne stlačíte tlačidlá 2 a 3 (0.00 zasvieti) a gombíkmi 4 a 5 nastavíte denný čas</p>  | <p><b>USTAWIENIE CZASU NA PROGRAMATORZE ELEKTRONICZNYM</b><br/>Po podłączeniu kuchni do sieci elektrycznej na wyświetlaczu mruga wartość 0.00.<br/>W celu ustawienia aktualnego czasu nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3 (wyświetli się wartość 0.00 i symbol 8). Przyciskami 4 i 5 nastawić aktualny czas.</p>  | <p><b>DIGITALIS PROGRAMORA BEALLITASA A PONTOS IDŐRE</b><br/>A készüléket az elektromoshálózatra csatlakoztatjuk, a kijelző középősrészen villog 0.00. szimbólum. Az óra beállítható a napi pontos időre, úgy, hogy egyszerre nyomja mindkét 2 és 3 gombot ( világít a 0.00 és 8 szimbólum). Aztán nyomja meg a 4 és 5 gombot a pontos idő beállításához.</p>   |
| <p><b>RUČNÍ OVLÁDNÍ ČINNOSTI TROUBY</b><br/>Jestliže chcete troubu použít bez programování, nesmí symbol 6 svítit. Proto vždy ověřte programovací hodiny: jestliže symbol 6 svítí, stiskněte současně tlačítka 4 a 5. Teprve jakmile symbol 6 zmizí je možné neprogramované použití trouby!</p>   | <p><b>RUČNÉ OVLÁDNIE FUNKCII RÚRY</b><br/>Ak budeme rúru používať bez užitia digitálneho spínača, nesmie svietiť symbol 6. Preto vždy overte digitálny spínač, a ak svietí symbol 6, stlačte súčasne tlačidlá 4 a 5. Ak symbol 6 nesvieti, je možné ručne používanie rúry.</p>  | <p><b>STEROWANIE RĘCZNE PRACA PIEKARNIKA</b><br/>Jeżeli chcecie Państwo używać piekarnik bez programatora, symbol 6 nie może się świecić. Należy zawsze sprawdzić czy nie jest zaprogramowana godzina. Jeżeli symbol 6 świeci się, nacisnąć jednocześnie przyciski 4 i 5. Dopiero jak symbol 6 zgasnie, możliwe jest używanie piekarnika w trybie ręcznym..</p>   | <p><b>SÜTŐ KÉZI VEZÉRLÉSE</b><br/>A programóra nélkül szerethető a sütőt használni, nem szabad a 6 szimbólumnak világozni.Ha világít a 6 szimbólum, egyszerre nyomja mindkét 4 és 5 gombot.<br/>Ha nem világít a 6 szimbólum, csak akkor lehet programóra nélkül használni a sütőt!</p>   |

15

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p>Pomocí digitálního programátoru můžete programovat činnost trouby dvěma způsoby:</p> <p><b>POLOAUTOMATICKY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- trouba je ihned v činnosti a po uplynutí nastaveného času automatické vypnutí</li> </ul> <p><b>AUTOMATICKY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nastavení automatického zapnutí a vypnutí trouby.</li> </ul>  | <p>Programovými hodinami si můžete naprogramovat činnost rúry dvoma způsoby:</p> <p><b>POLOAUTOMATICKY:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>okamžitý začátek činnosti rúry a po určitém čase automatické ukončení činnosti.</li> </ul> <p><b>AUTOMATICKY:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>v stanovenom čase automaticky začiatok a ukončenie činnosti rúry.</li> </ul>   | <p>Za pomoca programatora elektronického, možna naprogramovať prácu piekarnika na dva spôsoby:</p> <p><b>POLOAUTOMATICKY</b> - piekarník natchymiat rozpocyna prácu, a po uplywie nastawionego času samoczynnje się wyłącza.</p> <p><b>AUTOMATICKY</b> - piekarnik po uprzednim nastawieniu samoczynnje się włącza a następnie wyłącza.</p>  | <p>Digitális programóra segítségével a sütőt kétféleképpen lehet használni:</p> <p><b>FÉLAUTOMÁT</b> – a sütő azonnal működik az idő beállítása után automatikusan kikapcsol</p> <p><b>AUTOMÁT</b> – automatikus beállítás és sütő kikapcsolás</p>   |
| <p><b>POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST</b></p> <p>U tohoto způsobu programování určité dobu činnosti trouby (doba trvání). Maximální možné nastavení je 23 hodin a 59 minut!</p>  | <p><b>POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST</b></p> <p>Pri tomto spôsobe programovania si stanovte dĺžku trvania činnosti rúry (trvanie činnosti). Najdlhšie možné nastavenie je 23 hodín a 59 minút!</p>  | <p><b>TRYB DZIAŁANIA - POŁAUTOMATYCZNY</b></p> <p>W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika. Maksymalny czas pracy który można nastawić wynosi 23 godzin i 59 minut!</p>  | <p><b>FÉLAUTOMATA TEVEKENYSEG</b></p> <p>Ennél az alkalmazásnál a sütési időt lehet programozni. Beállítható maximális idő 23 óra 59 perc !</p>  |
| <p><b>POSTUP POLOAUTOMATICKÉ ČINNOSTI</b></p> <p><b>Příklad pro jednodušší porozumění:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (ukáže se 0.00, symbol 8) a stiskněte tlačítko 5, dokud se neukáže 1.20. V průběhu nastavování se navíc zobrazí symbol 6. Po 5 vteřinách se na číselniku ukáže denní čas a symbol 6 svítí.</li> <li>2. Zapněte troubu: Příslušným knoflíkem nastavte systém ohřívání a teplotu pečení.</li> <li>3. Trouba je v činnosti ihned po zapnutí (začíná pečení); v průběhu pečení svítí symboly 6 a 8.</li> <li>4. Po uplynutí nastavené doby – v našem případě za 1 hodinu a 20 minut <ul style="list-style-type: none"> <li>- trouba se automaticky vypne (pečení je ukončeno),</li> <li>- ozve se přerušovaný zvukový signál, který můžete stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3 vypnout. Po 2 minutách se zvukový signál přeruší,</li> <li>- symbol 8 se ztratí</li> <li>- bliká symbol 6.</li> </ul> </li> </ol> <p>Vypněte troubu a stiskněte současně tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel. Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládní činnosti.</p> | <p><b>PRIEBEH POLOAUTOMATICKEJ ČINNOSTI:</b></p> <p><b>Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad:</b></p> <p>Trvanie činnosti: 1 hodina 20 minút (1.20).</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavenie dĺžky trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavíte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (hneď ako začnete otáča gombíkom 5, zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselniku zobrazí čas a rozsvietenie sa symboly A – 6.</li> <li>2. Zapínanie rúry: Príslušnými gombíkmi rúru nastavíte spôsobom a teplotu činnosti rúry.</li> <li>3. Rúra sa do činnosti uvedie hneď po zapnutí (začiatok pečenia). Počas činnosti svietenia symboly 6 a 8.</li> <li>4. Po uplynutí nastaveného času – v našom prípade o 1 hodinu a 20 minút – sa rúra automaticky vypne (koniec pečenia): <ul style="list-style-type: none"> <li>- ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením tlačidla z 1, 2, alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky,</li> <li>- symbol 8 zmizne a bliká symbol A – 6.</li> </ul> </li> </ol> | <p><b>SPOSOB POSTĘPOWANIA</b></p> <p><b>Przykład:</b></p> <p>Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawienie czasu działania piekarnika: Naciśnięc przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i naciskać przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaze się wskazanie zegara a symbol 6 będzie się świecił.</li> <li>2. Włączenie piekarnika. Odpowiednim pokrętelem wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia.</li> <li>3. Piekarnik działa natychmiast po włączeniu (rozpoczyna pieczenie), a podczas pieczenia świeca się symbole 6 i 8.</li> <li>4. Po upływie nastawionego czasu – w naszym przypadku po czasie 1 godziny i 20 minut: <ul style="list-style-type: none"> <li>- piekarnik wyłączy się automatycznie (pieczenie zostanie zakończono)</li> <li>- zabrmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy.</li> <li>- symbol 8 zniknie</li> <li>- mruga symbol 6.</li> </ul> </li> <li>5. Właczyc piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.</li> </ol> | <p><b>FÉLAUTOMATA TEVEKENYSEG MENETE</b></p> <p>Egyszerűbb megértéshez egy példa:</p> <p>Sütési idő 1 óra 20 per (1.20)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. állítsa be a sütési időt: nyomja meg a 2 gombot ( megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum) aztán nyomja az 5 gombot , míg nem jelenik meg az 1.20. folyamat közben megjelenik a 6 szimbólum is. az 5 másodperc a számlápon látható az aktuális óra és a 6 szimbólum.</li> <li>2. kapcsolja be a sütőt: sütőkapcsoló gombbal állítsa be a melegítés folyamatát és a sütés hőfokát.</li> <li>3. a bekapcsolás után a sütési folyamat azonnal elkezdődik, és a sütésnél világít a 6 és 8 szimbólum.</li> <li>4. a beállított idő eltelte után – a mi esetünkben 1 óra 20 perc esetenként) <ul style="list-style-type: none"> <li>- a sütő automatikusan kikapcsol ( sütés befejeződött)</li> <li>- befejezést jelez hangot ad, melyet 1,2 vagy 3 gombbal lehet megszakítani.</li> <li>2 perc után automatikusan a hangjelzés megszűnik.</li> </ul> </li> </ol> |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <p>automaticky přeruší,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- symbol 8 se ztratí</li> <li>- bliká symbol 6.</li> </ul> <p>Vypněte troubu a stiskněte současně tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel. Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládní činnosti.</p>   | <p>tlačidla z 1, 2, alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- symbol 8 zmizne a bliká symbol A – 6.</li> </ul> <p>5. Vypnite rúru a stlačte tlačidlo 2 a 3, aby zmizol symbol A – 6. Keď symbol A zmizne, rúra je pripravena na nenaprogramovanú činnosť (ručné ovládanie).</p>  | <p>naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- symbol 8 zniknie</li> <li>- mruga symbol 6.</li> </ul> <p>5. Właczyc piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.</p>  | <p>- villog a 8 szimbólum eltűnik</p> <p>5. kapcsolja ki a sütőt folyamatosan együtt nyomja meg a 2 és 3 gombot, hogy a 6 szimbólum eltűnjön. ahogyan a 6 szimbólum eltűnik, készen áll a sütő kézvezérléshez,</p>  |
| <p><b>AUTOMATICKÁ ČINNOST</b></p> <p>U tohoto způsobu programování určíte dobu činnosti trouby (trvání činnosti) a ukončení činnosti (koniec činnosti). Maximální možné nastavení a ukončení činnosti je 23 hodin a 59 minut (nastavení ukončení činnosti = denní čas + 23 hodin a 59 minut).</p>   | <p><b>AUTOMATICKÁ ČINNOST</b></p> <p>Pri tomto spôsobe programovania stanovte dĺžku trvania činnosti rúry a aj to, kedy sa má jej činnosť ukončiť . Najdlhšie možné nastavenie trvania a ukončenia činnosti je 23 hodín a 59 minút (nastavenie ukončenia činnosti = denný čas + 23 hodín a 59 minút).</p>   | <p><b>TRYB DZIAŁANIA-AUTOMATYCZNY</b></p> <p>W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika, oraz czas jego zakończenia. Maksymalny czas działania i zakończenia który można nastawić wynosi 23 godzin i 59 minut (nastawia zakończenia działania = aktualne wskazanie zegara + 23 godziny 59 minut).</p>  | <p><b>AUTOMATIKUS TEVEKENYSEG</b></p> <p>ennél az alkalmazásnál a sütési időt (sütési idő hossza) és a sütési idő befejezése programozható (vége a sütésnek)</p> <p>beállítható maximális idő ( egy napi óra + 23 óra és 59 perc)</p>   |
| <p><b>UPOZORNENÍ</b></p> <p>Jestliže troubu příslušnými knoflíky nezapnete, nebude automaticky fungovat!</p>  | <p><b>UPOZORNENIE</b></p> <p>Rúra sa do činnosti neuvedie automaticky, ak ju nezapnete príslušnými gombíkmi!</p>  | <p><b>UWAGA!</b></p> <p>Jeżeli piekarnik nie zostanie włączony za pomocą odpowiedniego pokręła, nie będzie działał automatycznie!</p>  | <p><b>FIGYELMEZTETÉS !</b></p> <p>a sütő nem működik automatikusan, ha nincs bekapcsolva megfelelő sütőgomb!</p>  |
| <p><b>POSTUP AUTOMATICKÉ ČINNOSTI</b></p> <p><b>Příklad pro jednodušší porozumění:</b></p> <p>Trvání činnosti je 1 hodina 20 minut (1.20), ukončení činnosti je ve 13.52. Ověřte, jestli jsou hodiny nastaveny na přesný denní čas.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (objeví se 0.00 a symbol 8) , stiskněte tlačítko 5, dokud se neobjeví 1.20 ( v průběhu nastavování se zobrazí navíc symbol 6). Po 5 vteřinách se na číselniku ukáže denní čas a symboly 6 a 8 svítí.</li> <li>2. Nastavení ukončení činnosti : Stiskněte tlačítko 3 – ukáže se čas nejbližšího možného ukončení činnosti trouby (denní čas + nastavená doba činnosti trouby).</li> </ol> | <p><b>PRIEBEH AUTOMATICKEJ ČINNOSTI</b></p> <p><b>Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad:</b></p> <p>Trvanie činnosti 1 hodina 20 minút (1.20), koniec činnosti o 13.52. Preverte, či sú hodiny nastavené na presný čas.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavenie trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavíte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 ( v priebehu nastavovania zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselniku zobrazí denný čas a rozsvietenia sa symboly 6 a 8.</li> <li>2. Nastavenie ukončenia činnosti: Stlačte tlačidlo 3 - zobrazí sa najbližší</li> </ol> | <p><b>SPOSOB POSTĘPOWANIA</b></p> <p><b>PRZYKŁAD:</b></p> <p>Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20), godzina zakończenia 13.52. Sprawdzić czy zegar wskazuje aktualny czas.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawienie czasu działania piekarnika: Naciśnięc przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i naciskać przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaze się wskazanie zegara a symbole 6 i 8 będą się świecić.</li> <li>2. Ustawienie czasu zakończenia pracy piekarnika:</li> </ol> | <p><b>AUTOMATA TEVEKENYSEG MENETE</b></p> <p>egyszerűbb megértéshez egy példa:</p> <p>sütési idő 1 óra 20 perc (1.20), tevékenység befejezése 13.52.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. győződjön meg arról, hogy a pontos aktuális idő beleygen állítva</li> <li>2. tevékenység beállítás: nyomja meg a 2 gombot (megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum), nyomja meg az 5 gombot, míg nem jelenik meg az 1.20 (beállítás folyamán még feljön a 6 szimbólum) 5 másodperc után megjelenik az aktuális idő és a 6 és 8 szimbólum világít.</li> <li>3. a tevékenység befejezésével nyomja meg a 3 gombot és tovább a 4 és 5 és állítsa be a 13.52 – időt.</li> </ol> |